

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

Psalm 1

1 Ἐβόησα πρὸς Κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαι με εἰς τέλος, πρὸς τὸν Θεὸν ἐν τῷ ἐπιθέσθαι
I cried unto Lord in the to be afflicted me into end, unto the God in the to set upon me
άμαρτωλούς.

sinners;

2 ἔξαπινα ἡκούσθη κραυγὴ πολέμου ἐνώπιόν μου· [εἶπα], Ἐπακούσεται μου,
suddenly was heard alarm of war before of me; [I said] He will listen of me,
ὅτι ἐπλήσθη δικαιοσύνης.

for I am filled of righteousness.

3 Ἐλογισάμην ἐν καρδίᾳ μου ὅτι ἐπλήσθη δικαιοσύνης ἐν τῷ εὐθηνῆσαι με καὶ πολλὴν
I considered in heart of me that I am filled of righteousness by the prosperity of me and many
γενέσθαι ἐν τέκνοις.

to become to myself in children.

4 Ὁ πλοῦτος αὐτῶν διεδόθη εἰς πᾶσαν τὴν γῆν, καὶ ἡ δόξα αὐτῶν ἔως ἐσχάτου
The wealth of them was spread into all the earth, and the glory of them as far as of end
τῆς γῆς.
of the earth.

5 Υψώθησαν ἔως τῶν ἀστρῶν, εἶπαν, Οὐ μὴ πέσωσιν.
They were spreading as fas as of the stars, they said, Certainly not would they fall;

6 καὶ ἐξύβρισαν ἐν τοῖς ἀγαθοῖς αὐτῶν, καὶ οὐκ ἤνεγκαν.

but they broke out in insolence in the prosperity of them, and not they succeeded.

7 Αἱ ἄμαρτίαι αὐτῶν ἐν ἀποκρύφοις, καὶ ἐγὼ οὐκ ἤδειν.

The sins of them in secret, and I not I had known;

8 αἱ ἀνομίαι αὐτῶν ὑπὲρ τὰ πρὸ αὐτῶν ἔθνη, ἐβεβήλωσαν τὰ ἄγια Κυρίου ἐν
the lawlessness of them above the before of them heathen, they profaned the things holy of Lord by
βεβηλώσει.
desecration.

Psalm 2

Ψαλμὸς τῷ Σαλωμῶν· περὶ Ἱερούσαλημ.

A Psalm of Solomon; Concerning Jerusalem

1 Ἐν τῷ ὑπερηφανεύεσθαι τὸν ἄμαρτωλὸν ἐν κριῷ κατέβαλε τείχη ὄχυρά, καὶ
In the arrogance the sinful by battering-ram threw down walls strong, and
οὐκ ἐκώλυσας.

not You prevented.

2 Ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου ἔθνη ἀλλότρια, κατεπατοῦσαν ἐν ὑποδήμασιν
Mounted upon the altar of You nations alien, trampling down in sandals
αὐτῶν ἐν ὑπερηφανίᾳ,
of them in arrogance,
3 ἀνθ' ὧν οἱ υἱοὶ Ἱερούσαλημ ἐμίαναν τὰ ἄγια Κυρίου, ἐβεβηλοῦσαν τὰ δῶρα τοῦ
because the sons of Jerusalem defiled the things holy of Lord, profaned the offerings of the

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

Θεοῦ ἐν ἀνομίαις.

God with lawlessness.

4 Ἐνεκεν τούτων εἶπεν, Ἀπορρίψατε αὐτὰ μακρὰν ἀπ' ἐμοῦ, οὐκ εὔδοκῶ ἐν αὐτοῖς.

Because of these He said, Let you cast them afar from of Me, not I am pleased by them.

5 Τὸ κάλλος τῆς δόξης αὐτῆς ἔξουθενώθη ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ἡτιμώθη ἔως

The beauty of the glory of her was despised in sight of the God, it was dishonoured as far as
εἰς τέλος.

into end.

6 Οἱ νιοὶ καὶ αἱ θυγατέρες ἐν αἰχμαλωσίᾳ πονηρᾶ, ἐν σφραγῖδι ὁ τράχηλος αὐτῶν, ἐν

The sons and the daughters in captivity grievous, in a seal the neck of them, in
ἐπισήμῳ ἐν τοῖς ἔθνεσιν.

serving to distinguish among the Gentiles.

7 Κατὰ τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν ἐποίησεν αὐτοῖς, ὅτι ἐγκατέλιπεν αὐτοὺς εἰς χεῖρας

According to the sins of them this He did to them, for He abandoned them into hands
κατισχύοντων.

of prevailing.

8 Ἀπέστρεψεν γὰρ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπὸ ἐλέους αὐτῶν, νέον καὶ πρεσβύτην
He turned away for the face of Him from of pity of them, young and old

καὶ τέκνα αὐτῶν εἰς ἄπαξ, ὅτι πονηρὰ ἐποίησαν εἰς ἄπαξ τοῦ μὴ ἀκούειν.

and children of them into once for all, for evil they did into once for all of the not to listen.

9 Καὶ ὁ οὐρανὸς ἐβαρυθύμησεν, καὶ ἡ γῆ ἐβδελύξατο αὐτούς, ὅτι οὐκ ἐποίησε πᾶς
And the heaven was weighed down, and the earth loathed them, for not did every

ἄνθρωπος ἐπ' αὐτῆς ὅσα ἐποίησαν.

man over of same as much as they did.

10 Καὶ γνώσεται ἡ γῆ τὰ κρίματά σου πάντα τὰ δίκαια, ὁ Θεός.

And will perceive the earth the judgements of You all the righteous, O the God.

11 Ἔστησαν τοὺς νιόὺς Ἱερούσαλημ εἰς ἐμπαιγμὸν ἀντὶ πορνῶν ἐν αὐτῇ.

They set up the sons of Jerusalem for mockery over against of prostitutes in her;

πᾶς ὁ παραπορεύμενος εἰσεπορεύετο κατέναντι τοῦ ἥλιου.

all the passing by was entering opposite of the sun.

12 Ἐνέπαιζον ταῖς ἀνομίαις αὐτῶν καθά ἐποίουν αὐτοί, ἀπέναντι τοῦ ἥλιου
They were mocking the lawless actions of them just as they were doing themselves, under of the sun
παρεδειγμάτισαν ἀδικίας αὐτῶν.

they displayed unrighteousness of them.

13 Καὶ θυγατέρες Ἱερούσαλημ βέβηλοι κατὰ τὸ κρίμα σου, ἀνθ' ὃν αὐτὰ

And daughters of Jerusalem were defiled according to the judgement of You, because they
ἐμιάιωσαν αὐτὰς ἐν φυρμῷ ἀναμείξεως.

having defiled selves by disorderly intercourse.

14 Τὴν κοιλίαν μου καὶ τὰ σπλάγχνα μου πονῶ ἐπὶ τούτοις.

The bowels of me and the belly of me pain over these things.

15 Ἔγὼ δικαιώσω σε, ὁ Θεός, ἐν εὐθύτητι καρδίας, ὅτι ἐν τοῖς κρίμασίν σου ἡ

I will justify You, O the God, in uprightness of heart, for in the judgements of You the
δικαιοσύνη σου, ὁ Θεός.

righteousness of You, O the God.

16 Ὅτι ἀπέδωκας τοῖς ἀμαρτωλοῖς κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν, καὶ κατὰ τὰς ἀμαρτίας

For You returned to the sinners according to the works of them, and according to the sins
αὐτῶν τὰς πονηρὰς σφόδρα.

of them the iniquities exceeding.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

17 Ἀνεκάλυψας τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν, ἵνα φανῆ τὸ κρίμα σου,

You uncovered the sins of them, that should be manifested the judgement of You
έξήλειψας τὸ μνημόσυνον αὐτῶν ἀπὸ τῆς γῆς.

You wiped away the memorial of them from of the earth.

18 Ο Θεὸς κριτὴς δίκαιος καὶ οὐ θαυμάσει πρόσωπον.

The God a judge righteous and not will he marvel at a face.

19 Ὦνείδισαν γὰρ ἔθνη Ἱερόυσαλημ ἐν καταπατήσει, κατεσπάσθη τὸ κάλλος

Reproached for nations Jerusalem by treading down, was dragged down the beauty
αὐτῆς ἀπὸ θρόνου δόξης.

of her from of throne of glory.

20 Περιεζώσατο σάκκον ἀντὶ ἐνδύματος εὔπρεπείας, σχοινίον περὶ τὴν κεφαλὴν

She girded herself with sackcloth instead of clothe fine, a cord around the head
αὐτῆς ἀντὶ στεφάνου.

of her instead of a crown.

21 Περιείλατο μίτραν δόξης, ἦν περιέθηκεν αὐτῇ ὁ Θεός· ἐν ἀτιμίᾳ τὸ κάλλος αὐτῆς,
She took off girdle glorious, which placed upon her the God; in dishonour the beauty of her,
ἀπιρρίφη ἐπὶ τὴν γῆν.

was thrown down upon the ground.

22 Καὶ ἤγώ εἶδον καὶ ἐδεήθην τοῦ προσώπου Κυρίου καὶ εἶπον, Ἰκάνωσον, Κύριε, τοῦ

And I saw and I beseeched of the face of Lord and said, Let it be sufficient, O Lord, of the
βαρύνεσθαι χεῖρά σου ἐπὶ Ἱερόυσαλημ ἐν ἐπαγωγῇ ἔθνῶν.

to weigh down hand of You upon Jerusalem by bringing on nations;

23 "Οτι ἐνέπαιξαν καὶ οὐκ ἐφείσαντο ἐν ὄργῃ καὶ θυμῷ μετὰ μηνίσεως·

For they mocked and not were not spared in wrath and anger with rage;

καὶ συντελεσθήσονται, ἐὰν μὴ σύ, Κύριε, ἐπιτιμήσῃς αὐτοῖς ἐν ὄργῃ σου.

and they shall be at an utter end, if not You, O Lord, should censure them in wrath of You.

24 "Οτι οὐκ ἐν ζήλει ἐποίησαν, ἀλλ' ἐν ἐπιθυμίᾳ ψυχῆς, ἐκχέαι τὴν ὄργὴν αὐτῶν

For not in zeal they did, but in lust of spirit, to pour out the rage of them
εἰς ἡμᾶς ἐν ἀρπάγματι.

against us in plunder.

25 Μὴ χρονίσῃς, ὁ Θεός, τοῦ ἀποδοῦναι αὐτοῖς εἰς κεφαλάς, τοῦ εἰπεῖν τὴν

Not let You delay, O the God, of the to render to them against heads, of the to declare the
ὑπερηφανίαν τοῦ δράκοντος ἐν ἀτιμίᾳ.

arrogance of the serpent as dishonour.

26 Καὶ οὐκ ἔχρονισα ἔως ἔδειξέν μοι ὁ Θεὸς τὴν ὕβριν αὐτοῦ, ἐκκεκεντημένον ἐπὶ

And not I waited until showed to me the God the insolence of him, having been offed¹ upon
τῶν ὅρέων Αἴγυπτου ὑπὲρ ἐλάχιστον ἔξουδενωμένον ἐπὶ γῆς καὶ θαλάσσης·
of the mountains of Egypt over smallest out of remaining upon of earth and of sea;

27 τὸ σῶμα αὐτοῦ διαφερόμενον ἐπὶ κυμάτων ἐν ὕβρει πολλῆ, καὶ οὐκ ἦν ὁ

the body of him being carried about over waves in ignominy much, and not was the
θάπτων, ὅτι ἔξουθένωσεν αὐτὸν ἐν ἀτιμίᾳ.

burying, for was rejected him in dishonour.

28 Οὐκ ἐλογίσατο ὅτι ἄνθρωπός ἐστιν, καὶ τὸ ὄστερον οὐκ ἐλογίσατο.

Not He considered that a man he is, and the last not he considered.

29 Εἶπεν, Ἐγώ Κύριος γῆς καὶ θαλάσσης ἔσομαι· καὶ οὐκ ἐπέγνω ὅτι ὁ Θεὸς μέγας,

He said, I Lord of land and of sea will be; and not he knew that the God great,

¹ Also rendered 'Slain' and 'pierced' vss 26, 27 said to refer to the death of Pompey, who was murdered in Egypt 48 B.C.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

κραταιός ἐν ἰσχύι αὐτοῦ τῇ μεγάλῃ.

mighty in strength of Him the great.

30 Αὐτὸς βασιλεὺς ἐπὶ τῶν οὐρανῶν καὶ κρίνων βασιλεῖς καὶ ἀρχάς·

Same king over of the heavens and He is judging kings and rulers;

31 Οἱ ἀνιστῶν ἐμὲ εἰς δόξαν καὶ κοιμίζων ὑπερηφάνους εἰς ἀπώλειαν αἰῶνος
The One raising up me into glory and putting to sleep arrogant for destruction eternal
ἐν ἀτιμίᾳ, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν αὐτόν.

in dishonour, because not they knew Him.

32 Καὶ νῦν ἵδετε, οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, τὸ κρίμα τοῦ Κυρίου, ὅτι μέγας βασιλεὺς

And now let you see, the grandees of the earth, the judgement of the Lord, that a great king
καὶ δίκαιος κρίνων τὴν ὑπ' οὐρανόν.

and righteous judging the under heaven.

33 Εὐλογεῖτε τὸν Θεόν, οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον ἐν ἐπιστήμῃ, ὅτι τὸ ἔλεος Κυρίου

Let you praise the God, the fearing the Lord in wisdom, for the mercy of Lord
ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτὸν μετὰ κρίματος,

upon the fearing Him with judgement,

34 τοῦ διαστεῖλαι ἀνὰ μέσον δικαίου καὶ ἀμαρτωλοῦ ἀποδοῦναι ἀμαρτωλοῖς εἰς
of the to separate between of righteous and of sinner to repay to sinners into
τὸν αἰῶνα κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν,

the age according to the works of them,

35 καὶ ἔλεῆσαι δίκαιον ἀπὸ ταπεινώσεως ἀμαρτωλοῦ, καὶ ἀποδοῦναι ἀμαρτωλῷ
and to show mercy to righteous from humiliation of sinner, and to repay sinner
ἀνθ' ὧν ἐποίησεν δικαίω.

over against what he did to righteous.

36 "Οτι χρηστὸς ὁ Κύριος τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτὸν ἐν ὑπομονῇ ποιῆσαι κατὰ

For good the Lord to the calling upon Him in patience to do according to
τὸ ἔλεος αὐτοῦ τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ, παρεστάναι διὰ παντὸς ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν ἰσχύι.
the mercy of Him to the holy ones of Him, establishing them always before of Him in strength.
37 Εὐλογητὸς Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα ἐνώπιον δούλων αὐτοῦ.

Blessed be Lord into the age before of slaves of Him.

Psalm 3

Ψαλμὸς τῷ Σαλωμῶν· περὶ δικαίων.

A Psalm of Solomon; Concerning Righteous.

1 Ἰνα τί ὑπνοῖς, ψυχή, καὶ οὐκ εὐλογεῖς τὸν Κύριον; "Υμνον καινὸν ψάλατε τῷ

Θεῷ τῷ αἰνετῷ.
Why sleep, O soul, and not you praise the Lord? A hymn new let you sing to the
God the praiseworthy.

2 Ψάλλε καὶ γρηγόρησον ἐπὶ τὴν γρηγόρησιν αὐτοῦ, ὅτι ἀγαθὸς ψαλμὸς τῷ Θεῷ
Sing and watch over the waking of Him, for good a psalm to the God
ἐξ ἀγαθῆς καρδίας.
from a good heart.

3 Δίκαιοι μνημονεύουσιν διὰ παντὸς τοῦ Κυρίου, ἐν ἔξομολογήσει καὶ δικαιώσει τὰ
Righteous remember always the Lord, by confession and deeming righteous the

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

κρίματα Κυρίου.

judgements of Lord.

4 Οὐκ ὄλιγωρήσει δίκαιος παιδευόμενος ὑπὸ Κυρίου, ἡ εὔδοκία αὐτοῦ διὰ παντὸς ἔναντι
Not esteems lightly righteous being disciplined by of Lord, the pleasure of him always before
Κυρίου.

of Lord.

5 Προσέκοψεν ὁ δίκαιος καὶ ἐδικαίωσεν τὸν Κύριον, ἐπεσεν καὶ ἀποβλέπει τί ποιήσει
Stumbles the righteous and proved right the Lord, he falls and watches what will do
αὐτῷ ὁ Θεός, ἀποσκοπεύει ὅθεν ἤξει σωτηρία αὐτοῦ.
to him the God, he looks out to where will come deliverance of him.

6 Ἀλήθεια τῶν δικαίων παρὰ Θεοῦ σωτῆρος αὐτῶν, οὐκ αὐλίζεται ἐν οἴκῳ δικαίου
Truth of the righteous from of God deliverer of them, not lodges in house of righteous
ἀμαρτία ἐφ' ἀμαρτίαν.
sin after sin.

7 Ἐπισκέπτεται διὰ παντὸς τὸν οἶκον αὐτοῦ ὁ δίκαιος τοῦ ἐξάραι ἀδικίαν ἐν
Searches constantly the house of him the righteous of the to remove injustice by
παραπτώματι αὐτοῦ.

false step of him.

8 Ἐξιλάσατο περὶ ἀγνοίας ἐν νηστείᾳ καὶ ταπεινώσει ψυχῆς αὐτοῦ, καὶ ὁ Κύριος
He atones concerning ignorance by fasting and humbling spirit of him, and the Lord
καθαρίζει πᾶν ἄνδρα ὅσιον καὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ.
cleanses every man holy and the house of him.

9 Προσέκοψεν ἀμαρτωλὸς καὶ καταρᾶται ζωὴν αὐτοῦ, τὴν ἡμέραν γενέσεως
Stumbles sinning against and brings curses upon life of him, the day of birth
αὐτοῦ καὶ ὡδῖνας μητρός.
of him and labour-pains of mother.

10 Προσέθηκεν ἀμαρτίας ἐφ' ἀμαρτίας τῇ ζωῇ αὐτοῦ· ἐπεσεν, ὅτι πονηρὸν τὸ
He adds to sin after sin the life of him; he fell down, because serious the
πτῶμα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἀναστήσεται.
fall of him, and not will he stand up.

11 Ἡ ἀπώλεια τοῦ ἀμαρτωλοῦ εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐ μνησθήσεται,
The destruction of the sinner into the age, and not will he be remembered,
ὅταν ἐπισκέπτηται δικαίους.
when visited righteous.

12 Αὕτη ἡ μερὶς τῶν ἀμαρτωλῶν εἰς τὸν αἰῶνα· οἱ δὲ φοβούμενοι τὸν Κύριον
This the portion of the sinning into the age; the but fearing the Lord
ἀναστήσονται εἰς ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἡ ζωὴ αὐτῶν ἐν φωτὶ Κυρίου καὶ οὐκ ἐκλείψει ἔτι.
will rise into life eternal, and the life of them in light of Lord and not shall it cease yet.

Psalm 4

Διαλογὴ τοῦ Σαλωμῶν τοῖς ἀνθρωπαρέσκοις.

Discourse of Solomon with the Man-pleasers.

1 "Ινα τί σύ, βέβηλε, κάθησαι ἐν συνεδρίᾳ ὁσίων καὶ ἡ καρδία σου μακρὰν ἀφέστηκεν
Why you, O profane one, sit in council of holy and the heart of you far off away
ἀπὸ τοῦ Κυρίου ἐν παρανομίαις παροργίζων τὸν Θεὸν Ἰσραὴλ;
from of the Lord by transgressions provoking to anger the God of Israel?

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

2 Περισσός ἐν λόγοις, περισσός ἐν σημειώσει ύπερ πάντας, ὁ σκληρὸς ἐν λόγοις
Superfluous in words, superfluous in outward appearance above all, the one harsh in speech
κατακρῖναι ἀμαρτωλοὺς ἐν κρίσει.
to condemn sinners in judgement.

3 Καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἐν πρώτοις ἐπ' αὐτὸν ὡς ἐν ζήλει, καὶ αὐτὸς ἔνοχος ἐν ποικιλίᾳ
And the hand of him one first upon him² as in zeal, and self guilty in a variety
ἀμαρτιῶν καὶ ἐν ἀκρασίαις.
of sins and in lack of self-control.

4 Οἱ ὄφθαλμοὶ αὐτοῦ ἐπὶ πᾶσαν γυναῖκα ἄνευ διαστολῆς, ἡ γλῶσσα αὐτοῦ
The eyes of him upon every woman without discrimination, the tongue of him
ψευδῆς ἐν συναλλάγματι μεθ' ὅρκου.
deceitful in making a contract with an oath.

5 Ἐν νυκτὶ καὶ ἐν ἀποκρύφοις ἀμαρτάνει ὡς οὐχ ὄρώμενος, ἐν ὄφθαλμοῖς αὐτοῦ
By night and in secret he sins as not being seen, by eyes of him
λαλεῖ πάσῃ γυναικὶ ἐν συνταγῇ κακίας· ταχὺς εἰσόδω εἰς πᾶσαν οἰκίαν ἐν
he talks to every woman by preplanned signal evil; quickly he enters into every house in
ἰλαρότητι ὡς ἄκακος.
cheerfulness as guileless.

6 Ἐξάραι ὁ Θεὸς τοὺς ἐν ὑποκρίσει ζῶντας μετὰ ὁσίων, ἐν φθορᾷ σαρκὸς αὐτοῦ καὶ
Let remove the God the in hypocrisy living with holy, in decay flesh of him and
πενίᾳ τὴν ζωὴν αὐτοῦ.
in overtly the life of him.

7 Ἀνακαλύψαι ὁ Θεὸς τὰ ἔργα ἀνθρώπων ἀνθρωπαρέσκων, ἐν καταγέλωτι καὶ
May reveal the God the works of men being unprincipled pleasers, in derision and
μυκτηρισμῷ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
ridicule the works of him.

8 Καὶ δικαιώσαισαν ὅσιοι τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ αὐτῶν ἐν τῷ ἐξαίρεσθαι ἀμαρτωλοὺς
And may prove right holy the judgement of the God of them by the removal of sinning
ἀπὸ προσώπου δικαίου, ἀνθρωπάρεσκον λαλοῦντα νόμον μετὰ δόλου.
from before of righteous, sycophant talking law with deceit.

9 Καὶ οἱ ὄφθαλμοὶ αὐτῶν ἐπ' οἶκον ἀνδρὸς ἐν εὐσταθείᾳ ὡς ὄφις διαλῦσαι
And the eyes of them upon house of a man in stability as a serpent to do away with
σοφίαν ἀλλήλων ἐν λόγοις παρανόμων.
wisdom of others by words unlawful.

10 Οἱ λόγοι αὐτοῦ παραλογισμοὶ εἰς πρᾶξιν ἐπιθυμίας ἀδίκου, οὐκ ἀπέστη,
The words of him false reasonings to do desires unjust, not he stops,
ἔως ἐνίκησεν σκορπίσαι ὡς ἐν ὄρφανίᾳ.
until he succeeded to scatter as in orphans.

11 Καὶ ἥρημωσεν οἶκον ἔνεκεν ἐπιθυμίας παρανόμου, παρελογίσατο ἐν λόγοις,
And he laid waste a house on account of his desires unlawful, he misled by words,
ὅτι οὐκ ἔστιν ὄρῶν καὶ κρίνων.
for not is one seeing and judging.

12 Ἐπλήσθη ἐν παρανομίᾳ ἐν ταύτῃ, καὶ οἱ ὄφθαλμοὶ αὐτοῦ ἐπ' οἶκον ἔτερον
Was filled one with transgression in this way, and the eyes of him upon a house another
ὁλεθρεῦσαι ἐν λόγοις ἀναπτερώσεως.
to destroy by words clamorous.

2 ie - the sinner.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

13 Οὐκ ἐμπίπλαται ἡ ψυχὴ αὐτοῦ ὡς ᾅδης ἐν πᾶσι τούτοις.
Not he fills the soul of him as Hades by all these.

14 Γένοιτο, Κύριε, ἡ μερὶς αὐτοῦ ἐν ἀτιμίᾳ ἐνώπιον σου, ἡ ἔξοδος αὐτοῦ ἐν στεναγμοῖς καὶ ἡ εἴσοδος αὐτοῦ ἐν ἀρᾶ.
May it be, O Lord, the portion of him in dishonour in sight of You, the going out of him in groanings and the coming in of him with curse.

15 Ἐν ὁδύναις καὶ πενίᾳ καὶ ἀπορίᾳ ἡ ζωὴ αὐτοῦ, Κύριε, ὁ ὑπνος αὐτοῦ ἐν λύπαις
In pain and poverty and discomfort the life of him, O Lord, the sleep of him in pains
καὶ ἡ ἔξέγερσις αὐτοῦ ἐν ἀπορίαις.
and the awakening of him with perplexities.

16 Ἀφαιρεθείη ὑπνος ἀπὸ κροτάφων αὐτοῦ ἐν νυκτὶ, ἀποπέσοι ἀπὸ παντὸς ἔργου
Let be taken away sleep from temples of him by night, let him fail from every work
χειρῶν αὐτοῦ ἐν ἀτιμίᾳ.
hands of him in dishonour.

17 Κενὸς χερσὶν αὐτοῦ εἰσέλθοι εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, καὶ ἐλλιπής ὁ οἶκος αὐτοῦ ἀπὸ¹
With empty hands of him let him enter into the house of him, and empty the house of him from
παντός, οὐ ἐμπλήσει ψυχὴν αὐτοῦ.
everything, not let him satisfy soul of him.

18 Ἐν μονώσει ἀτεκνίᾳς τὸ γῆρας αὐτοῦ εἰς ἀνάλημψιν.
In loneliness childless the old age of him into his removal.

19 Σκορπισθείσαν σάρκες ἀνθρωπαρέσκων ὑπὸ θηρίων, καὶ ὄστα παρανόμων
Let be scattered flesh of men-pleasers by wild animals, and bones of lawless
κατέναντι τοῦ ἥλιου ἐν ἀτιμίᾳ.
before of the sun in dishonour.

20 Ὁφθαλμοὺς ἐκκόψαισαν κόρακες ὑποκρινομένων, ὅτι ἡρήμωσαν οἴκους πολλοὺς
Eyes let peck out ravens of hypocrites, for they laid waste houses many
ἀνθρώπων ἐν ἀτιμίᾳ καὶ ἐσκόρπισαν ἐν ἐπιθυμίᾳ.
of men in dishonour and scattered in lust.

21 Καὶ οὐκ ἐμνήσθησαν Θεοῦ, καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸν Θεὸν ἐν ἄπασι τούτοις,
And not was remembered God, and not was feared the God in all these things,
καὶ παρώργισαν τὸν Θεὸν καὶ παρώξυναν.
and they provoked anger in the God and irritated Him.

22 Ἐξάραι αὐτοὺς ἀπὸ τῆς γῆς, ὅτι ψυχὰς ἀκάκων παραλογισμῷ ὑπεκρίνοντο.
May He remove them from of the earth, for souls guileless with deceit they defrauded.

23 Μακάριοι οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον ἐν ἀκακίᾳ αὐτῶν.

Blessed the fearing the Lord in innocence of the;
ὁ Κύριος ῥύσεται αὐτοὺς ἀπὸ ἀνθρώπων δολίων καὶ ἀμαρτωλῶν,
the Lord will rescue them from of men deceitful and sinful,
καὶ ῥύσεται ἡμᾶς ἀπὸ παντὸς σκανδάλου παρανόμου.
and He will save us from every snare unlawful.

24 Ἐξάραι ὁ Θεὸς τοὺς ποιοῦντας ἐν ὑπερηφανίᾳ πᾶσαν ἀδικίαν,
Let carry off the God the committing in arrogance every unrighteousness,
ὅτι κριτής μέγας καὶ κραταίος Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐν δικαιοσύνῃ.
for a judge great and powerful Lord the God of us in righteousness.

25 Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐπὶ πάντας τοὺς ἀγαπῶντάς σε.

Let it be, O Lord, the mercy of you upon all the loving You.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

Psalm 5 Ψαλμὸς τῷ Σαλωμῶν. A Psalm of Solomon.

1 Κύριε ὁ Θεός, αἰνέσω τῷ ὀνόματί σου ἐν ἀγαλλιάσει, ἐν μέσῳ ἐπισταμένων τὰ
O Lord the God, I will praise the name of You in joy, in midst of knowing the
κρίματά σου τὰ δίκαια.

judgements of You the righteous.

2 Ὁτι σὺ χρηστὸς καὶ ἐλεήμων, ἡ καταφυγὴ τοῦ πτωχοῦ· ἐν τῷ κεκραγέναι με
For You good and merciful, the refuge of the poor; by the to have cried out me
πρὸς σὲ, μὴ παρασιωπήσῃς ἀπ' ἐμοῦ.
unto You, not let you keep silently afar off of me.

3 Οὐ γὰρ λήψεται [τις] σκῦλα παρὰ ἀνδρὸς δυνατοῦ· καὶ τίς λήψεται ἀπὸ
Not for will seize anyone spoil from an man of strength; and anyone will seize from
πάντων, ὃν ἐποίησας, ἐὰν μὴ σὺ δῶς;
of all, which You made, except You should give?

4 Ὁτι ἄνθρωπος καὶ ἡ μερὶς αὐτοῦ παρὰ σοῦ ἐν σταθμῷ· οὐ προσθήσει τοῦ
For a human being and the portion of him before of You in balance; not will He add to of the
πλεονάσαι παρὰ τὸ κρίμα σου, ὁ Θεός.
to increase against the judgement of You, O the God.

5 Ἐν τῷ θλίβεσθαι ἡμᾶς ἐπικαλεσόμεθά σε εἰς βοήθειαν, καὶ σὺ οὐκ ἀποστρέψῃ τὴν
In the to be afflicted us we call upon You for help, and You not will turn away the
δέησιν ἡμῶν, ὅτι σὺ ὁ Θεὸς ἡμῶν εἶ.
prayer of us, for You the God of us are.

6 Μὴ βαρύνῃς τὴν χεῖρά σου ἐφ' ἡμᾶς, ἵνα μὴ δι' ἀνάγκην ἀμάρτωμεν.
Not let You weigh down the hand of You on us, that not through necessity we should sin.

7 Καὶ ἐὰν μὴ ἐπιστρέψῃς ἡμᾶς, οὐκ ἀφεξόμεθα, ἀλλ' ἐπὶ σὲ ἥξομεν.
And if not you should restore us, not will we keep away, but to You we will come.

8 Ἐὰν γὰρ πεινάσω, πρὸς σὲ κεκράξομαι, ὁ Θεός, καὶ σὺ δώσεις μοι.
If for I will hunger, unto You I will cry out, O the God, and You will give to me.

9 Τὰ πετεινὰ καὶ τοὺς ιχθύας σὺ τρέφεις, ἐν τῷ διδόναι σε ύετὸν ἐρήμοις εἰς ἀνατολὴν χλόης·
The birds and the fish You nourish, by the to give You rain to desert for growing of grass;

10 Ἡτοίμασας χορτάσματα ἐν ἐρήμῳ παντὶ ζῶντι, καὶ ἐὰν πεινάσωσιν,

You prepared pastures in desert for all living things, and if they hunger,
πρὸς σὲ ἀροῦσιν πρόσωπον αὔτῶν.
unto You they raise up face of them.

11 Τοὺς βασιλεῖς καὶ ἄρχοντας καὶ λαοὺς σὺ τρέφεις, ὁ Θεός, καὶ πτωχοῦ καὶ
The kings and rulers and peoples You nourish, O the God, and poor and
πένητος ἡ ἐλπὶς τίς ἔστιν εἰ μὴ σύ, Κύριε;
needy the hope who is except You, O Lord?

12 Καὶ σὺ ἐπακούσῃ· ὅτι τίς χρηστὸς καὶ ἐπιεικῆς ἀλλ' ἡ σὺ εὐφρᾶναι ψυχὴν
And you will listen; for who good and kind but You gladdening soul
ταπεινοῦ ἐν τῷ ἀνοῖξαι χεῖρά σου ἐν ἐλέει;
humble by the to open hand of You in mercy.

13 Ἡ χρηστότης ἀνθρώπου ἐν φειδοῖ καὶ ἡ αὔριον, καὶ ἐὰν δευτερώσῃ ἄνευ
The goodness of men by sparing and the tomorrow, and if a second time without

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

γογγυσμοῦ, καὶ τοῦτο θαυμάσειας.

grumbling, also this you should marvel at.

14 Τὸ δὲ δόμα σου πολὺ μετὰ χρηστότητος καὶ πλούσιον, καὶ οὗ ἐστιν ἡ ἐλπὶς

The but gift of You great with goodness and rich, and not he is the hope
ἐπὶ σέ, οὐ φείσεται ἐν δόματι.

upon You, not will it be sparing in gifts.

15 Ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν τὸ ἔλεός σοι υἱοῦ, Κύριε, ἐν χρηστότητι.

Upon all the earth the mercy of You, O Lord, in goodness.

16 Μακάριος οὗ μνημονεύει ὁ Θεὸς ἐν συμμετρίᾳ αὐταρκείας· ἐὰν ὑπερπλεονάσῃ

Blessed whom remembers the God in due proportion sufficiency; if excessively endowd
ὁ ἄνθρωπος, ἔξαμαρτάνει.

the man, he sins.

17 Ἰκανὸν τὸ μέτριον ἐν δικαιοσύνῃ, καὶ ἐν τούτῳ ἡ εὐλογία Κυρίου εἰς πλησμονὴν ἐν Sufficing the moderate with righteousness, and by this the blessing of Lord for repletion in
δικαιοσύνῃ.

righteousness.

18 Εὐφρανθείησαν οἱ φοβούμενοι Κύριον ἐν ἀγαθοῖς, καὶ ἡ χρηστότης σου ἐπὶ

May be glad the fearing Lord with good things, and the goodness of You upon
Ἰσραὴλ ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

Israel in the kingdom of You.

19 Εὐλογημένη ἡ δόξα Κυρίου, ὅτι αὐτὸς βασιλεὺς ἡμῶν.

Let be blessed the glory of Lord, for He king of us.

Psalm 6

Ἐν ἐλπίδι τῷ Σαλωμῶν.

In Hope, of Solomon.

1 Μακάριος ἀνήρ, οὗ ἡ καρδία αὐτοῦ ἐτοίμη ἐπικαλέσασθαι τὸ ὄνομα Κυρίου·

Fortunate a man, of whom the heart of him ready to call upon the name of Lord;
ἐν τῷ μνημονεύειν αὐτὸν τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται.

by the to remember him the name of Lord he will be saved.

2 Αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ κατευθύνονται ὑπὸ Κυρίου, καὶ πεφυλαγμένα ἔργα χειρῶν αὐτοῦ

The ways of him kept level by Lord, and have been protected works of hands of him
ὑπὸ Κυρίου Θεοῦ αὐτοῦ.

by Lord God of him.

3 Ἀπὸ ὄράσεως πονηρῶν ἐνυπνίων αὐτοῦ οὐ ταραχθήσεται ἡ ψυχὴ αὐτοῦ,

By a vision of painful dreams of him not will be troubled the soul of him,
ἐν διαβάσει ποταμῶν καὶ σάλωθαλασσῶν οὐ πτοηθήσεται.

by crossing over of rivers and swelling of seas not will he be terrified.

4 Ἐξανέστη ἐξ ὑπνου αὐτοῦ καὶ ηὐλόγησεν τῷ ὄνόματι Κυρίου, ἐπ' εὐσταθείᾳ

He arose out of sleep of him and blessed the name of Lord, in tranquillity
καρδίας αὐτοῦ ἐξύμνησεν τῷ ὄνόματι τοῦ Θεοῦ αὐτοῦ.

heart of him he sang out to the name of the God of him.

5 Καὶ ἐδεήθη τοῦ προσώπου Κυρίου περὶ παντὸς τοῦ οἴκου αὐτοῦ, καὶ Κύριος

And he was asking of the before Lord concerning all of the house of him, and Lord
εἰσήκουσεν προσευχὴν παντὸς ἐν φόβῳ Θεοῦ.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

hears prayer of all in fear of God.

6 Καὶ πᾶν αἴτημα ψυχῆς ἐλπίζούσης πρὸς αὐτὸν ἐπιτελεῖ ὁ Κύριος·

And every request of soul hoping unto Him completes the Lord;

εὐλογητὸς Κύριος ὁ ποιῶν ἔλεος τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτὸν ἐν ἀληθείᾳ.

blessed be Lord He bringing mercy to loving Him in truth.

7

Τῷ Σαλωμῶν· ἐπιστροφῆς. Of Solomon; About Restoring.

1 Μὴ ἀποσκηνώσῃς ἀφ' ἡμῶν, ὁ Θεός, ἵνα μὴ ἐπιθῶνται ἡμῖν οἱ
Not let You move away from us, O the God, that not they should set upon us who
ἐμίσησαν ἡμᾶς δωρεάν.

hate us without cause.

2 "Οτι ἀπώσω αὐτούς, ὁ Θεός· μὴ πατησάτω ὁ ποὺς αὐτῶν κληρονομίαν

For You rejected them, O the God; not let trample the foot of them on inheritance
ἀγιάσματός σου.

holy of You.

3 Σὺ ἐν θελήματί σου παίδευσον ἡμᾶς, καὶ μὴ δῶς ἔθνεσιν.

You by will of You let you discipline us, and not let you give to Gentiles.

4 Ἐὰν γὰρ ἀποστείλης θάνατον, σὺ ἐντελῇ αὐτῷ περὶ ἡμῶν

If for You should send death, You will give instruction to it concerning of us;

5 "Οτι σὺ ἐλεήμων, καὶ οὐκ ὄργισθήσῃ τοῦ συντελέσαι ἡμᾶς.

For You merciful, and not will You be angered of the to destroy us.

6 Ἐν τῷ κατασκηνοῦν τὸ ὄνομά σου ἐν μέσῳ ἡμῶν ἐλεηθῆ σόμεθα,

In the dwelling of the name of You in midst of us mercy we shall receive,³
καὶ οὐκ ἰσχύσει πρὸς ἡμᾶς ἔθνος.

and not will prevail over us Gentile.

7 "Οτι σὺ ὑπερασπιστής ἡμῶν, καὶ ἡμεῖς ἐπικαλεσόμεθά σε,

For You protector of us, and we will call upon You,
καὶ σὺ ἐπακούσῃ ἡμῶν.

and You will hear us.

8 "Οτι σὺ οἰκτιρήσεις τὸ γένος Ἰσραήλ εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐκ ἀπώσῃ.

For You will pity the stock of Israel into the age, and not will You reject.

9 Καὶ ἡμεῖς ὑπὸ ζυγόν σου τὸν αἰῶνα, καὶ μάστιγα παιδείας σου.

And we under yoke of You the eternal, and whip of chastisement of You.

10 Κατευθυνεῖς ἡμᾶς ἐν καιρῷ ἀντιλήψεώς σου τοῦ ἐλεῆσαι τὸν οἶκον Ἰακώβ

You will put right us in time of succour of You of the to show mercy to the house of Jacob
εἰς ἡμέραν ἐν ᾧ ἐπηγγείλω αὐτοῖς.

in day in which You promised to them.

3 Greek word obscure.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

Psalm 8 Τῷ Σαλωμῶν· εἰς νεῖκος. Of Solomon; To strife.

1 Θλῖψιν καὶ φωνὴν πολέμου ἥκουσεν τὸ οὖς μου, φωνὴν σάλπιγγος ἡχούσης
Distress and noise of war heard the ear of me, sound of a war-trumpet sounding
σφαγὴν καὶ ὅλεθρον.
slaughter and ruin.

2 Φωνὴ λαοῦ πολλοῦ ως ἀνέμου πολλοῦ σφόδρα, ως καταιγὶς πυρὸς πολλοῦ
Sound of people many as a wind great exceedingly, as a gust of fire great
φερομένου δι' ἐρήμου.
sweeping through desert.

3 Καὶ εἶπα, τῇ καρδίᾳ μου, Ποῦ ἄρα κρινεῖ αὐτὸν ὁ Θεός;
And I said, in the heart of me, Where then will judge him the God?

4 Φωνὴν ἥκουσα εἰς Ἱερουσαλήμ, πόλιν ἀγιάσματος.

A sound I heard in Jerusalem, City Holy.

5 Συνετρίβη ἡ ὄσφυς μου ἀπὸ ἀκοῆς, παρελύθη γόνατά μου, ἐφοβήθη
Were crushed together the loins of me from what I heard, were disabled knees of me, was afraid
ἡ καρδία μου, ἐταράχθη τὰ ὄστα μου ως λίνον.
the heart of me, were trembling the bones of me as flax stem.

6 Εἶπα, Κατευθυνοῦσιν ὁδοὺς αὐτῶν ἐν δικαιοσύνῃ.

I said, They kept straight ways of them in righteousness.

7 Ἀνελογισάμην τὰ κρίματα τοῦ Θεοῦ ἀπὸ κτίσεως οὐρανοῦ καὶ γῆς,
I considered the judgements of the God since creation of heaven and of earth,
ἐδικαίωσα τὸν Θεόν ἐν τοῖς κρίμασιν αὐτοῦ τοῖς ἀπ' αἰῶνος.

I deemed right the God in the judgements of Him the from eternity.

8 Ἀνεκάλυψεν ὁ Θεὸς τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν ἐναντίον τοῦ ἥλιου, ἔγνω πᾶσα ἡ γῆ
Disclosed the God the sins of them before of the sun, knew all the earth
τὰ κρίματα τοῦ Θεοῦ τὰ δίκαια.
the judgements of the God the righteous.

9 Ἐν καταγαίοις κρυφοίοις αἱ παρανομίαι αὐτῶν ἐν παροργισμῷ.

In underground places concealed the iniquities of them in provocation;
υἱὸς μετὰ μητρὸς καὶ πατήρ μετὰ θυγατρὸς συνεφύροντο.
son with mother and father with daughter they were confusing.
10 Ἐμοιχῶντο ἔκαστος τὴν γυναικα τοῦ πλησίον αὐτοῦ, συνέθεντο αὐτοῖς
Committed adultery everyone with the wife of the neighbour of him, they concluded with them
συνθήκας μετὰ ὄρκου περὶ τούτων.
agreements with an oath concerning these things.

11 Τὰ ἄγια τοῦ Θεοῦ διηρπάζοσαν ως μὴ ὄντος κληρονόμου λυτρουμένου.

The sanctuary of the God they plunder as not being an heir redeeming.

12 Ἐπατοῦσαν τὸ θυσιαστήριον Κυρίου ἀπὸ πάσης ἀκαθαρσίας, καὶ ἐν ἀφέδρῳ αἷματος
They trampled the altar of Lord from of all uncleanness, and by menstrual blood
ἐμίαναν τὰς θυσίας ως κρέα βέβηλα.
they defiled the sacrifices as meat impure.

13 Οὐ παρέλιπον ἀμαρτίαν, ἦν οὐκ ἐποίησαν ὑπὲρ τὰ ἔθνη.

Not they omitted any sin, which not they did over the Gentiles.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

14 Διὰ τοῦτο ἐκέρασεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς πνεῦμα πλανήσεως, ἐπότισεν αὐτοὺς ποτήριον
Because of this mixed them the God a spirit of wandering, He gave to drink them a cup
οἴνου ἀκράτου εἰς μέθην.

of wine neat until drunkenness.

15 Ἡγαγεν τὸν ἀπ' ἐσχάτου τῆς γῆς, τὸν παίοντα κραταιῶς, ἔκρινεν τὸν πόλεμον
He brought the from of end of the earth, the striking with might, he judged the war

ἐπὶ Ἱερουσαλήμ καὶ τὴν γῆν αὐτῆς.

against Jerusalem and the land of her.

16 Ἀπήντησαν αὐτῷ οἱ ἄρχοντες τῆς γῆς μετὰ χαρᾶς, εἶπαν αὐτῷ, Ἐπευκτή ή

Met with him the leaders of the land with joy, the said to him, Let be blessed the
όδός σου, δεῦτε εἰσέλθατε μετ' εἰρήνης.

way of you, come let you enter with peace.

17 Ὦμαλισαν ὁδοὺς τραχείας ἀπὸ εἰσόδου αὐτοῦ, ἤνοιξαν πύλας ἐπὶ Ἱερουσαλήμ,

They made level roads rough before entrance of him, they opened gates to Jerusalem,

ἐστεφάνωσαν τείχη αὐτῆς.

they wreathed walls of her.

18 Εἰσῆλθεν ώς πατὴρ εἰς οἶκον σίδν αὐτοῦ μετ' εἰρήνης, ἔστησεν τοὺς πόδας αὐτοῦ

He entered as a father into house of son of him with peace, he set the feet of him
μετὰ ἀσφαλείας πολλῆς.

with of a security great.

19 Κατελάβετο τὰς πυργοβάρεις αὐτῆς καὶ τὸ τεῖχος Ἱερουσαλήμ, ὅτι ὁ Θεὸς

He seized the tower fortifications of her and the wall of Jerusalem, for the God
ἡγαγεν αὐτὸν μετὰ ἀσφαλείας ἐν τῇ πλανήσει αὐτῶν.

led them with security in the wandering of them.

20 Ἀπώλεσεν ἄρχοντας αὐτῶν καὶ πᾶν σοφὸν ἐν βουλῇ, ἔξέχεεν τὸ αἷμα τῶν

He slew leaders of them and all wise in counsel, he pored out the blood of the
οἰκούντων Ἱερουσαλήμ ως ὕδωρ ἀκαθαρσίας.

inhabitants of Jerusalem as water of uncleanness.

21 Ἀπήγαγεν τοὺς υἱοὺς καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῶν, ἃ ἐγέννησαν ἐν βεβηλώσει.

He led away the sons and the daughters of the, whom they begot in defilement.

22 Ἐποίησαν κατὰ τὰς ἀκαθαρσίας αὐτῶν καθὼς οἱ πατέρες αὐτῶν, ἐμίαναν

They did according to the uncleanesses of them just as the fathers of them, they defiled
Ἱερουσαλήμ καὶ τὰ ἡγιασμένα τῷ ὀνόματι τοῦ Θεοῦ.

Jerusalem and the things having been consecrated to the name of the God.

23 Ἐδικαιώθη ὁ Θεὸς ἐν τοῖς κρίμασιν αὐτοῦ ἐν τοῖς ἔθνεσιν τῆς γῆς,

Was deemed right the God in the judgements of him among the nations of the earth,
καὶ οἱ ὄσιοι τοῦ Θεοῦ ως ἀρνία ἐν ἀκακίᾳ ἐν μέσῳ αὐτῶν.

and the holy ones of the God as lambs in innocence in midst of them.

24 Αἰνετὸς Κύριος ὁ κρίνων πᾶσαν τὴν γῆν ἐν δικαιοσύνῃ αὐτοῦ.

Worthy of praise Lord He judging all the earth in righteousness of Him..

25 Ἰδοὺ δή, ὁ Θεός, ἔδειξας ἡμῖν τὸ κρίμα σου ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου,

Behold now, O the God, You showed to us the judgement of You in the righteousness of you,
εἰδοσαν οἱ ὄφθαλμοὶ ἡμῶν τὰ κρίματά σου, ὁ Θεός.

have seen the eyes of us the judgements of You, O the God.

26 Ἐδικαιώσαμεν τὸ ὄνομά σου τὸ ἔντιμον εἰς αἰῶνας, ὅτι σὺ ὁ Θεὸς τῆς δικαιοσύνης

We have justified the name of you the honoured into age, for You O the God of the righteousness
κρίνων τὸν Ἰσραὴλ ἐν παιδείᾳ.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

judging the Israel in discipline.

27 Ἐπίστρεψον, ὁ Θεός, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς καὶ οἰκτίρησον ἡμᾶς.

Let you turn, O the God, the mercy of You upon us and let you pity us.

28 Συνάγαγε τὴν διασπορὰν Ἰσραὴλ μετὰ ἐλέους καὶ χρηστότητος,

Let you gather together the dispersed of Israel with mercy and goodness,

ὅτι ἡ πίστις σου μεθ' ἡμῶν.

because the faithfulness of You with of You.

29 Καὶ ἡμεῖς ἐσκληρύναμεν τὸν τράχηλον ἡμῶν, καὶ σὺ παιδευτής ἡμῶν εἶ.

And we stiffened the neck of us, and You corrector of us are.

30 Μὴ ὑπερίδῃς ἡμᾶς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἵνα μὴ καταπίωσιν ἡμᾶς ἔθνη ὡς μὴ ὄντος

Not let you overlook us, O the God of us, that not should swallow down us Gentiles as not being λυτρούμενου.

One delivering.

31 Καὶ σὺ ὁ Θεὸς ἡμῶν ἀπ' ἀρχῆς, καὶ ἐπὶ σὲ ἡ ἐλπὶς ἡμῶν, Κύριε.

And You O the God of us from of beginning, and upon You the hope of us, O Lord.

32 Καὶ ἡμεῖς οὐκ ἀφεξόμεθά σου, ὅτι χρηστὰ τὰ κρίματά σου ἐφ' ἡμᾶς.

And we not will leave You, for good the judgements of You over us.

33 Ἡμῖν καὶ τοῖς τέκνοις ἡμῶν ἡ εὐδοκία εἰς τὸν αἰῶνα·

In us and the children of us the approval into the age;

Κύριε σωτὴρ ἡμῶν, οὐ σαλευθησόμεθα ἔτι τὸν αἰῶνα χρόνον.

Lord Saviour of us, not shall we be moved until the age of time.

34 Αἰνετὸς Κύριος ἐν τοῖς κρίμασιν αὐτοῦ ἐν στόματι ὁσίων, καὶ εὐλογημένος

Worthy of praise Lord in the judgements of Him in mouths of holy ones, and blessed be

Ἰσραὴλ ὑπὸ Κυρίου εἰς τὸν αἰῶνα.

Israel by Lord into the age.

Psalm 9 Τῷ Σαλωμῶν· εἰς ἔλεγχον. Of Solomon; for Disgrace

1 Ἐν τῷ ἀπαχθῆναι Ἰσραὴλ ἐν ἀποικεσίᾳ εἰς γῆν ἀλλοτρίαν ἐν τῷ ἀποστῆναι

In the to be carried off Israel in Captivity into a land foreign by the to turn away

αὐτοὺς ἀπὸ Κυρίου τοῦ λυτρωσαμένου αὐτοὺς, ἀπερβίφησαν ἀπὸ κληρονομίας,

them from of Lord of the having redeemed them, they were thrown away from inheritance,

ἥς ἔδωκεν αὐτοῖς Κύριος.

which gave to them Lord.

2 Ἐν παντὶ ἔθνει ἡ διασπορὰ τοῦ Ἰσραὴλ κατὰ τὸ ρῆμα τοῦ Θεοῦ,

Among every nation the dispersion of the Israel according to the saying of the God

ἵνα δικαιωθῆσθαι, ὁ Θεός, ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ἐν ταῖς ἀνομίαις ἡμῶν,

that might be set right, O the God, in the righteousness of You by the iniquities of us,

ὅτι σὺ κριτής δίκαιος ἐπὶ πάντας τοὺς λαοὺς τῆς γῆς.

for You a judge righteous over all the peoples of the earth.

3 Οὐ γὰρ κρυβήσεται ἀπὸ τῆς γνώσεώς σου πᾶς ποιῶν ἄδικα, καὶ αἱ δικαιοσύναι

Not for will be hidden from of the knowledge of You all doing injustice, and the righteousness

τῶν ὁσίων σου ἐνώπιόν σου, Κύριε· καὶ ποῦ κρυβήσεται ἄνθρωπος ἀπὸ τῆς

of the holy ones of You before of You, O Lord; and where will hide a man from of the

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

γνώσεώς σου, ὁ Θεός;

knowledge of You, O the God?

4 Τὰ ἔργα ἡμῶν ἐν ἐκλογῇ καὶ ἐξουσίᾳ τῆς ψυχῆς ἡμῶν τοῦ ποιῆσαι δικαιοσύνην

The works of us in choice and power of the souls of us of the to do justice

καὶ ἀδικίαν ἐν ἔργοις χειρῶν ἡμῶν· καὶ ἐν τῇ δικαιοσύνῃ σου ἐπισκέπτη νίοὺς ἀνθρώπων.

and injustice by works of hands of us; and in the righteousness of You You oversee sons of men.

5 Ὁ ποιῶν δικαιοσύνην θησαυρίζει ζωὴν αὐτῷ παρὰ Κυρίῳ, καὶ ὁ ποιῶν ἀδικίαν

He doinf righteousness treasures up life for himself with Lord, and he doing injustice

αὐτὸς αἴτιος τῆς ψυχῆς ἐν ἀπωλείᾳ· τὰ γὰρ κρίματα Κυρίου ἐν δικαιοσύνῃ κατ'

himself cause of the soul in destruction; the for judgements of Lord in righteousness according to

ἄνδρα καὶ οἶκον.

man and house.

6 Τίνι χρηστεύσῃ, ὁ Θεός, εἰ μὴ τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸν Κύριον; Καθαριεῖς ἐν

To whom will You be good, O the God, if not to the calling the Lord? You will cleanse in

ἀμαρτίαις ψυχὴν ἐν ἐξομολογήσει, ἐν ἔξαγορίαις, ὅτι αἰσχύνη ἡμῖν καὶ τοῖς

sins a soul by confession, by acknowledgement, for shame on us and the

προσώποις ἡμῶν περὶ ἀπάντων.

faces of us concerning of all these things.

7 Καὶ τίνι ἀφήσεις ἀμαρτίας εἰ μὴ τοῖς ἡμαρτηκόσιν; Δικαίους εὐλογήσεις καὶ οὐκ

And to whom will You discharge sins if not to the having sinned? Righteous You will bless and not

εὐθυνεῖς περὶ ὃν ἡμάρτοσαν, καὶ ἡ χρηστότης σου ἐπὶ ἀμαρτάνοντας

will You reprove concerning which they sinned, and the goodness of You upon sinning

ἐν μεταμελείᾳ.

in repentance.

8 Καὶ νῦν σὺ ὁ Θεός, καὶ ἡμεῖς λαός, ὅν ἡγάπησας· ἵδε καὶ οἰκτίρησον,

And now You the God, and we people, whom You loved; behold and show pity,

ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ, ὅτι σοί ἐσμεν, καὶ μὴ ἀποστήσῃς ἔλεός σου ἀφ' ἡμῶν,

O the God of Israel, for to you we are, and not remove mercy of You from of us,

ἵνα μὴ ἐπιθῶνται ἡμῖν.

that not they should attack us.

9 Ὅτι σὺ ἤρετίσω τὸ σπέρμα Αβραάμ παρὰ πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἔθου τὸ ὄνομά

For You did choose the seed of Abraham above all the nations, and You set the name

σου ἐφ' ἡμᾶς, Κύριε, καὶ οὐκ ἀπώσῃ εἰς τὸν αἰῶνα.

of You upon us, O Lord, and not will You reject into the age.

10 Ἐν διαθήκῃ διέθου τοῖς πατράσιν ἡμῶν περὶ ἡμῶν, καὶ ἡμεῖς ἐλπιοῦμεν ἐπὶ σὲ

In a covenant You arranged with the fathers of us concerning of us, and we hope upon You

ἐν ἐπιστροφῇ ψυχῆς ἡμῶν.

in turning about of souls of us.

11 Τοῦ Κυρίου ἡ ἐλεημοσύνη ἐπὶ οἶκον Ἰσραὴλ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἔτι.

Of the Lord the mercy upon house of Israel for ever and ever.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

Psalm 10 'Εν ύμνοις· τῷ Σαλωμῶν. A Hymn; Of Solomon.

1 Μακάριος ἀνήρ, οὗ ὁ Κύριος ἐμνήσθη ἐν ἐλεγμῷ, καὶ ἐκυκλώθη ἀπὸ ὄδοῦ
Fortunate a man, whom the Lord remembers with reproofing, and was protected from way
πονηρᾶς ἐν μάστιγι, καθαρισθῆναι ἀπὸ ἀμαρτίας τοῦ μὴ πληθῦναι.
of evil by a whip, to be cleansed from sin of the not to be multiplied.

2 Ὁ ἔτοιμάζων νῶτον εἰς μάστιγας καθαρισθήσεται· χρηστὸς γὰρ ὁ Κύριος τοῖς
He preparing back for whips shall be cleansed; good for the Lord to the
ὑπομένουσιν παιδείαν.
submitting to discipline.

3 Ὁρθώσει γὰρ ὄδοὺς δικαίων καὶ οὐ διαστρέψει ἐν παιδείᾳ, καὶ τὸ ἔλεος
He will set straight for ways of righteous and not will He pervert in discipline, and the mercy
Κυρίου ἐπὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτὸν ἐν ἀληθείᾳ.
of Lord upon the loving Him in truth.

4 Καὶ μνησθήσεται Κύριος τῶν δούλων αὐτοῦ ἐν ἐλέει· ἡ γὰρ μαρτυρία ἐν νόμῳ
And will be remembering Lord of the slaves of Him in mercy; the for testimony in law
διαθήκης αἰωνίου, ἡ μαρτυρία Κυρίου ἐπὶ ὄδοὺς ἀνθρώπων ἐν ἐπισκοπῇ.
of covenant eternal, the testimony of Lord over ways of men in watching over.

5 Δίκαιος καὶ ὄσιος ὁ Κύριος ἡμῶν ἐν κρίμασιν αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα,
Just and holy the Lord of us in judgements of Him into the age,
καὶ Ἰσραὴλ αἰνέσει τῷ ὄνόματι Κυρίου ἐν εὐφροσύνῃ.
and Israel will give praise to name of Lord in joy.

6 Καὶ ὄσιοι ἔξομολογήσονται ἐν ἐκκλησίᾳ λαοῦ, καὶ πτωχοὺς ἐλεήσει ὁ Θεὸς
And holy will give praise in assembly of people, and to poor will be merciful the God,
ἐν εὐφροσύνῃ Ἰσραὴλ:
in gladness of Israel;

7 Ὅτι χρηστὸς καὶ ἑλεήμων ὁ Θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ συναγωγαὶ Ἰσραὴλ
For good and merciful the God into the age, and synagogues of Israel
δοξάσουσιν τὸ ὄνομα Κυρίου.
will glorify the name of Lord.

8 Τοῦ Κυρίου ἡ σωτηρία ἐπὶ οἴκον Ἰσραὴλ εἰς εὐφροσύνην αἰώνιον.
Of the Lord the salvation upon house of Israel for gladness eternal.

Psalm 11 Τῷ Σαλωμῶν εἰς προσδοκίαν. Of Solomon; for Expectation.

1 Σαλπίσατε ἐν Σιων ἐν σάλπιγγι σημασίας ἀγίων, κηρύξατε ἐν Ἱερουσαλήμ φωνὴν
Let sound in Zion by trumpet a signal to saints, let you proclaim in Jerusalem a voice
εὐαγγελιζομένου· ὅτι ἡλέησεν ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἐπισκοπῇ αὐτῶν.

of one bringing good news; because pitied the God of Israel in the watching over of them.

2 Στῆθι, Ἱερουσαλήμ, ἐφ' ὑψηλοῦ καὶ ἵδε τὰ τέκνα σου ἀπὸ ἀνατολῶν
Let you stand, O Jerusalem, upon of a height and let you see the children of you from East

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

καὶ δυσμῶν συνηγμένα εἰς ἄπαξ ὑπὸ Κυρίου.

and West having been brought together into one by Lord.

3 Ἀπὸ βορρᾶ ἔρχονται τῇ εὐφροσύνῃ τοῦ Θεοῦ αὐτῶν, ἐκ νήσων μακρόθεν
From North they come in the gladness of the God of them, from of isles afar off
συνήγαγεν αὐτοὺς ὁ Θεός.

gathered together them the God.

4 Ὁρη ὑψηλὰ ἐταπείνωσεν εἰς ὅμαλισμὸν αὐτοῖς, οἱ βουνοὶ ἐφύγοσαν ἀπὸ¹
Mountains high He lowered into a plain for them, the hills fled away from
εἰσόδου αὐτῶν.
of entering of them.

5 Οἱ δρυμοὶ ἐσκίασαν αὐτοῖς ἐν τῇ παρόδῳ αὐτῶν, πᾶν ξύλον εὐωδίας ἀνέτειλεν
The thickets shaded them in the passing of them, every tree fragrant made to grow
αὐτοῖς ὁ Θεός.
for them the God

6 Ἰνα παρέλθῃ Ἰσραὴλ ἐν ἐπισκοπῇ δόξης Θεοῦ αὐτῶν.
That may go by Israel in visitation of glory of God of them.

7 Ἔνδυσαι, Ἱερουσαλήμ, τὰ ἱμάτια τῆς δόξης σου, ἐτοίμασον τὴν
Let you clothe yourself, O Jerusalem, in the garments of the glory of you, let you prepare the
στολὴν τοῦ ἀγιάσματός σου· ὅτι ὁ Θεός ἐλάλησεν ἀγαθὰ Ἰσραὴλ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἔτι.
robe of the holiness of you; for the God proclaimed good things of Israel for ever and ever.

8 Ποιήσαι Κύριος ἀ ἐλάλησεν ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ Ἱερουσαλήμ, ἀναστήσαι Κύριος
May He do Lord which He proclaimed about Israel and Jerusalem, let raise up Lord
τὸν Ἰσραὴλ ἐν ὀνόματι δόξης αὐτοῦ.
the Israel in name of glory of Him.

9 Τοῦ Κυρίου τὸ ἔλεος ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἔτι.
Of the Lord the mercy upon the Israel for ever hereafter.

Psalm 12 Τῷ Σαλωμῶν· ἐν γλώσσῃ παρανόμων. Of Solomon; Against Lawless Tongue.

1 Κύριε, ρῦσαι τὴν ψυχήν μου ἀπὸ ἀνδρὸς παρανόμου καὶ πονηροῦ,
O Lord, let You rescue the soul of me from a man lawless and wicked,
ἀπὸ γλώσσης παρανόμου καὶ ψιθύρου καὶ λαλούσης ψευδῆ καὶ δόλια.
from of a tongue lawless and slanderous and speaking lies and deceit.

2 Ἐν ποικιλίᾳ στροφῆς οἱ λόγοι τῆς γλώσσης ἀνδρὸς πονηροῦ, ὥσπερ ἐν λαῶ
In variety of twistings the words of the tongue a man wicked, just as among people
πῦρ ἀνάπτον καλλονὴν αὐτοῦ.
fire breaks up beauty of it.

3 Ἡ παροικία αὐτοῦ ἐμπρῆσαι οἴκους ἐν γλώσσῃ ψευδεῖ,
The sojourning of him sets on fire a house with a tongue lying,
ἐκκόψαι δένδρα εὐφροσύνης φλογιζούσης παρανόμους,
to cut down trees of joy inflaming lawless ones,
συγχέαι οἴκους ἐν πολέμῳ χείλεσιν ψιθύροις.
to demolish homes in a war by lips slanderous.

4 Μακρύναι ὁ Θεὸς ἀπὸ ἀκάκων χείλη παρανόμων ἐν ἀπορίᾳ,
May remove far the God from of innocent lips of lawless in dire straits,

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

καὶ σκορπισθείσαν ὁστᾶ ψιθύρων ἀπὸ φοβουμένων Κύριον·
and may be scattered far off bones of slanders from fearing Lord;
ἐν πυρὶ φλογὸς γλῶσσα ψίθυρος ἀπόλοιτο ἀπὸ ὄσίων.
by a fire flaming tongue slanderous may it be utterly destroyed far from holy ones.

5 Φυλάξαι Κύριος ψυχὴν ἡσύχιον μισοῦσαν ἀδίκους,
May He guard Lord a soul quiet hating injustice,
καὶ κατευθύναι Κύριος ἄνδρα ποιοῦντα εἰρήνην ἐν οἴκῳ.
and may guide aright Lord a man making peace at home.
6 Τοῦ Κυρίου ἡ σωτηρία ἐπὶ Ἰσραὴλ παῖδα αὐτοῦ εἰς τὸν αἰώνα·
Of the Lord the salvation upon Israel servant of Him into the age;
καὶ ἀπόλοιντο οἱ ἀμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου Κυρίου ἄπαξ,
and may be utterly destroyed the sinners from before of Lord once for all,
καὶ ὄσιοι Κυρίου κληρονομήσαισαν ἐπαγγελίας Κυρίου.
and holy ones of Lord let them inherit promises of Lord.

Psalm 13 Τῷ Σαλωμῶν ψαλμός· παράκλησις τῶν δικαίων. Of Solomon; Consolation of the Righteous.

1 Δεξιὰ Κυρίου ἐσκέπασέν με, δεξιὰ Κυρίου ἐφείσατο ήμῶν.
Right hand of Lord covered me, right hand of Lord spared us,
2 Ὁ βραχίων Κυρίου ἔσωσεν ἡμᾶς ἀπὸ ρομφαίας διαπορευομένης,
The arm of Lord saved us from of sword passing through,
ἀπὸ λιμοῦ καὶ θανάτου ἀμαρτωλῶν.
from of famine and of death of a sinner.

3 Θηρία ἐπεδράμοσαν αὐτοῖς πονηρά· ἐν τοῖς ὄδοιςιν αὐτῶν ἐτίλλοσαν
Wild beasts ran upon them in malice; by the teeth of them they tore apart
σάρκας αὐτῶν, καὶ ἐν ταῖς μύλαις ἔθλων ὁστᾶ αὐτῶν·
flesh of them, and by the molars crushed bones of them;
4 Καὶ ἐκ τούτων ἀπάντων ἐρύθσατο ἡμᾶς Κύριος.
And from of these quite all delivered us Lord.
5 Ἐταράχθη ὁ εὔσεβης διὰ τὰ παραπτώματα αὐτοῦ,
Was agitated the pious one by the trespasses of him,
μήποτε συμπαραληφθῆ μετὰ τῶν ἀμαρτωλῶν·
lest he should be taken away with of the sinning;
6 Ὅτι δεινὴ ἡ καταστροφὴ τοῦ ἀμαρτωλοῦ, καὶ οὐχ ἄψεται δικαίου οὐδὲν ἐκ πάντων
For terrible the overturning of the sinner, but not will touch righteous nothing from of all
τούτων.
of these things.

7 Ὅτι οὐχ ὅμοία ἡ παιδεία τῶν δικαίων ἐν ἀγνοίᾳ, καὶ ἡ καταστροφὴ τῶν ἀμαρτωλῶν.
For not same the discipline of the righteous in ignorance, and the overturning of the sinners.
8 Ἐν περιστολῇ παιδεύεται δίκαιος, ἵνα μὴ ἐπιχαρῆ ὁ ἀμαρτωλὸς τῷ δικαίῳ·
In secret are disciplined righteous, that not rejoice over the sinner the righteous;
9 Ὅτι νουθετήσει δίκαιον ὡς υἱὸν ἀγαπήσεως, καὶ ἡ παιδεία αὐτοῦ ὡς πρωτοτόκου.
For He will admonish righteous as a son beloved, and the discipline of him as a first-born.
10 Ὅτι φείσεται Κύριος τῶν ὄσίων αὐτοῦ, καὶ τὰ παραπτώματα αὐτῶν ἐξαλείψει ἐν
For spares Lord the holy ones of Him, and the transgressions of them He will blot out with

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

παιδείᾳ.

discipline.

11 Ἡ γὰρ ζωὴ τῶν δικαίων εἰς τὸν αἰῶνα· ἀμαρτωλοὶ δὲ ἀρθήσονται εἰς ἀπώλειαν,

The for life of the righteous into the age; sinners but shall be taken away into destruction,
καὶ οὐχ εύρεθήσεται μνημόσυνον αὐτῶν ἔτι·

and not shall be found remembrance of them ever;

12 Ἐπὶ δὲ τοὺς ὁσίους τὸ ἔλεος Κυρίου, καὶ ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτὸν τὸ

Upon but the holy ones the mercy of Lord, and upon the fearing Him the
ἔλεος αὐτοῦ.

mercy of Him.

Psalm 14

"Ὕμνος τῷ Σαλωμῶν.

A Hymn of Solomon.

1 Πιστὸς Κύριος τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτὸν ἐν ἀληθείᾳ, τοῖς ὑπομένουσιν παιδείαν αὐτοῦ,
Faithful Lord to the loving Him in truth, to the enduring discipline of Him,

2 Τοῖς πορευομένοις ἐν δικαιοσύνῃ προσταγμάτων αὐτοῦ, ἐν νόμῳ, ὃ ἐντείλατο
To the walking in righteousness of commandments of Him, in law, which He commanded
ἡμῖν εἰς ζωὴν ἡμῶν.

us for life of us.

3 "Οσιοὶ Κυρίου ζήσονται ἐν αὐτῷ εἰς τὸν αἰῶνα· ὁ παράδεισος τοῦ Κυρίου,
Holy ones of Lord will live by them into the age; the Paradise of the Lord,
τὰ ξύλα τῆς ζωῆς, ὄσιοι αὐτοῦ.

the trees of the life, holy ones of Him.

4 Ἡ φυτεία αὐτῶν ἐρθίζωμένη εἰς τὸν αἰῶνα, οὐκ ἐκτιλήσονται πάσας τὰς ἡμέρας τοῦ
The planting of them rooted into the age, not will they be plucked up all the days of the
οὐρανοῦ·
heaven;

5 "Οτι δέ μερὶς καὶ κληρονομία τοῦ Θεοῦ ἐστιν Ἰσραὴλ.

For the portion and inheritance of the God is Israel.

6 Καὶ οὐχ οὕτως οἱ ἀμαρτωλοὶ καὶ παράνομοι, οἵ ἡγάπησαν ἡμέραν ἐν μετοχῇ
But not so the sinners and transgressors, who loved day in sharing
ἀμαρτίας αὐτῶν·
sin of them;

7 Ἐν μικρότητι σαπρίας δέ ἐπιθυμία αὐτῶν, καὶ οὐκ ἐμνήσθησαν τοῦ Θεοῦ.
In fleeting decay the desire of them, and not they remembered the God.

8 "Οτι δόδοι ἀνθρώπων γνωσταὶ ἐνώπιον αὐτοῦ διὰ παντός, καὶ ταμίεια καρδίας
For ways of men known in sight of Him always, and closet of heart
ἐπίσταται πρὸ τοῦ γενέσθαι.

He knows before of the to happen.

9 Διὰ τοῦτο δέ κληρονομία αὐτῶν ἄδης, καὶ σκότος καὶ ἀπώλεια, καὶ οὐχ
Therefore the inheritance of them Hades, and darkness and destruction, and not
εύρεθήσονται ἐν ἡμέρᾳ ἔλεους δικαίων·

will they be found in day of mercy of righteous;

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

10 Οἱ δὲ ὁσιοὶ Κυρίου κληρονομήσουσιν ζωὴν ἐν εὐφροσύνῃ.
The but holy ones of Lord shall inherit life in gladness.

Psalm 15

Ψαλμὸς τῷ Σαλωμῶν μετὰ ψalmos.
A Psalm of Solomon with a Song.

1 Ἐν τῷ θλίβεσθαι με ἐπεκαλεσάμην τὸ ὄνομα Κυρίου, εἰς βοήθειαν ἥλπισα τοῦ Θεοῦ
In the to be distressed me I called upon the name of Lord, for help I hoped of the God
Ἰακώβ καὶ ἐσώθην· ὅτι ἐλπὶς καὶ καταφυγὴ τῶν πτωχῶν σύ, ὁ Θεός.
of Jacob and I was saved, for hope and refuge of the poor You, O the God.
2 Τίς γὰρ ισχύει, ὁ Θεός, εἰ μὴ ἔξομολογήσασθαι σοι ἐν ἀληθείᾳ;
Who for is strong, O the God, if not to give praise to you in truth?
Καὶ τί δυνατὸς ἄνθρωπος εἰ μὴ ἔξομολογήσασθαι τῷ ὀνόματί σου;
And wherein powerful a man if not give praise to the name of You?
3 Ψαλμὸν καὶ νότον μετὰ ψalmos ἐν εὐφροσύνῃ καρδίας, καρπὸν χειλέων ἐν ὄργανῳ
A psalm new with a song in gladness of heart, fruit of lips in an instrument
ἡρμοσμένῳ γλώσσης, ἀπαρχὴν χειλέων ἀπὸ καρδίας ὁσίας καὶ δικαίας,
having been well tuned tongue, first fruits of lips from a heart holy and righteous,
4 Οἱ ποιῶν ταῦτα οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα ἀπὸ κακοῦ, φλὸξ, πυρὸς καὶ
He doing these things not shall he be shaken ever by evil, flame, fire and
ὄργη ἀδίκων οὐχ ἄψεται αὐτοῦ,
anger against the unrighteous not will touch him,
5 Ὁταν ἔξελθῃ ἐπὶ ἀμαρτωλοὺς ἀπὸ προσώπου Κυρίου ὀλεθρεῦσαι πᾶσαν
When it goes out against sinners from of presence of Lord to destroy every
ὑπόστασιν ἀμαρτωλῶν·
resolution of sinners;
6 Ὁτι τὸ σημεῖον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ δικαίους εἰς σωτηρίαν.
For the mark of the God upon righteous for salvation.
7 Λιμὸς καὶ ῥομφαία καὶ θάνατος ἀπὸ δικαίων μακράν, φεύγονται γὰρ ὡς
Famine and sword and death from of righteous far away, they will flee for as
διωκόμενοι πολέμου ἀπὸ ὁσίων·
being pursued in war from of holy-ones.
8 Καταδιώξονται δὲ ἀμαρτωλοὺς καὶ καταλήμψονται, καὶ οὐκ ἐκφεύξονται οἱ
They shall pursue but sinners and overtake, and not will escape the
ποιοῦντες ἀνομίαν τὸ κρίμα Κυρίου·
doing lawlessness the judgement of Lord;
9 Ὡς ὑπὸ πολεμίων ἐμπείρων καταλημφθήσονται, τὸ γὰρ σημεῖον τῆς ἀπωλείας
As by in war skilled they will be overtaken, the for mark of the destruction
ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτῶν.
upon of the forehead of them.
10 Καὶ ἡ κληρονομία τῶν ἀμαρτωλῶν ἀπώλεια καὶ σκότος, καὶ αἱ ἀνομίαι αὐτῶν
And the inheritance of the sinners destruction and darkness, and the lawless acts of them
διώξονται αὐτοὺς ἕως ἃδου κάτω.
will pursue them as far as Hades below.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

11 Ἡ κληρονομία αύτῶν οὐχ εύρεθήσεται τοῖς τέκνοις αύτῶν, αἱ γὰρ ἀμαρτίαι
The inheritance of them not will it be found in the children of them, the for sins
ἐξερημώσουσιν οἴκους ἀμαρτωλῶν·

will make desolate homes of sinful;

12 Καὶ ἀπολοῦνται ἀμαρτωλοὶ ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως Κυρίου εἰς τὸν αἰῶνα,
And will be destroyed utterly sinners in day of judgement of Lord forever,

ὅταν ἐπισκέπτηται ὁ Θεός τὴν γῆν ἐν κρίματι αὐτοῦ·

when visits the God the earth in judgement of Him;

13 Οἱ δὲ φοβούμενοι τὸν Κύριον ἐλεηθήσονται ἐν αὐτῇ, καὶ ζήσονται ἐν τῇ
The but fearing the Lord He will be merciful in this, and they will live in the
ἐλεημοσύνῃ τοῦ Θεοῦ αύτῶν· καὶ ἀμαρτωλοὶ ἀπολοῦνται εἰς τὸν αἰῶνα χρόνον.
compassion of the God of them; and sinners they will perish for the eternal time.

Psalm 16

"Ὕμνος τῷ Σαλωμῶν· εἰς ἀντίληψιν ὁσίοις.

A Psalm of Solomon; For Help for Holy-ones.

1 Ἐν τῷ νυστάξαι ψυχήν μου ἀπὸ Κυρίου παρὰ μικρὸν ὠλίσθησα ἐν καταφορᾷ
In the to slumber of soul of me from of Lord after a little I slipped in decline
ὑπνούντων μακρὰν ἀπὸ Θεοῦ,
of the ones slumbering a far off from of God.

2 Παρ' ὅλιγον ἐξεχύθη ἡ ψυχή μου εἰς θάνατον σύνεγγυς πυλῶν ἄδου μετὰ
After a little was poured out the soul of me to death near gates of Hades with
ἀμαρτωλοῦ,
sinner,

3 Ἐν τῷ διενεχθῆναι ψυχήν μου ἀπὸ Κυρίου Θεοῦ Ἰσραήλ, εἰ μὴ ὁ Κύριος
By the to be drawn away soul of me from of Lord God of Israel, if not the Lord
ἀντελάβετό μου τῷ ἐλέει αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα.
assisted me with the mercy of Him everlasting.

4 Ἔνυξέν με ὡς κέντρον ἵππου ἐπὶ τὴν γρηγόρησιν αὐτοῦ, ὁ σωτὴρ καὶ ἀντιλήπτωρ
He stabbed me as a goad of a horse over the to keep awake of it, the saviour and protector
μου ἐν παντὶ καιρῷ ἔσωσέν με.
of me in all time saved me.

5 Ἐξομολογήσομαι σοι, ὁ Θεός, ὅτι ἀντελάβου μου εἰς σωτηρίαν, καὶ οὐκ ἐλογίσω
I will give praise to you, O the God, because You helped me to salvation, and not You counted
με μετὰ τῶν ἀμαρτωλῶν εἰς ἀπώλειαν.

me with of the sinners to destruction.

6 Μὴ ἀποστίσης τὸ ἔλεός σου ἀπ' ἐμοῦ, ὁ Θεός, μηδὲ τὴν μνήμην σου ἀπὸ
Not let You remove the mercy of You from of me, O the God, neither the memory of You from
καρδίας μου ἔως θανάτου.

heart of me until death.

7 Ἐπικράτησόν μου, ὁ Θεός, ἀπὸ ἀμαρτίας πονηρᾶς καὶ ἀπὸ πάσης γυναικὸς
Let You protect me, O the God, from sin evil and from every woman
πονηρᾶς σκανδαλιζούσης ἄφρονα.
wicked making to stumble foolish.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

- 8 Καὶ μὴ ἀπατησάτω με κάλλος γυναικὸς παρανομούσης, καὶ παντὸς ὑποκειμένου
And not let brguile me beauty of a woman lawless, and all having been subjected
ἀπὸ ἀμαρτίας ἀνωφελοῦς.
by sin unprofitable.
- 9 Τὰ ἔργα τῶν χειρῶν μου κατεύθυνον ἐν τόπῳ σου, καὶ τὰ διαβήματά μου ἐν
The works of the hands of me let you guide in place of You, and the steps of me in
τῇ μνήμῃ σου διαφύλαξον.
the remembrance of You let You guard.
- 10 Τὴν γλῶσσάν μου καὶ τὰ χεῖλη μου ἐν λόγοις ἀληθείας περίστειλον,
The tongue of me and the lips of me in words true let You clothe,
ὁργὴν καὶ θυμὸν ἄλογον μακρὰν ποίησον ἀπ' ἐμοῦ.
anger and rage unreasonable far away let You put from of me.
- 11 Γογγυσμὸν καὶ ὀλιγοψυχίαν ἐν θλίψει μάκρυνον ἀπ' ἐμοῦ,
Grumbling and little patience in affliction let You keep far off from of me,
ἐὰν ἀμαρτήσω ἐν τῷ σε παιδεύειν εἰς ἐπιστροφήν.
if I should sin by with the You to discipline for a conversion.
- 12 Εὔδοκίᾳ δὲ μετὰ ἰλαρότητος στήρισον τὴν ψυχήν μου· ἐν τῷ ἐνισχῦσαί σε τὴν
Good will and with happiness let You support the soul of me; in the to strengthen You the
ψυχήν μου ἀρκέσει μοι τὸ δοθέν.
soul of me it will be sufficient to me the having been given.
- 13 "Οτι ἐὰν μὴ σὺ ἐνισχύσῃς, τίς ὑφέξεται παιδείαν ἐν πενίᾳ;
For if not You give strength, who will endure discipline in poverty?
- 14 Ἐν τῷ ἐλέγχεσθαι ψυχὴν ἐν χειρὶ σαπρίας αὐτοῦ ἡ δοκιμασία σου ἐν σαρκὶ
In the disgrace of soul in hands corruption of him the scrutiny of you in flesh
αὐτοῦ καὶ ἐν θλίψει πενίᾳς.
of him and in affliction of poverty;
- 15 Ἐν τῷ ὑπομεῖναι δίκαιον ἐν τούτοις ἐλεηθήσεται ὑπὸ Κυρίου.
In the patient endurance righteous in these they will receive mercy from of Lord.

Psalm 17

Ψαλμὸς τῷ Σαλωμῶν μετὰ ὥδῆς· τῷ βασιλεῖ.

Psalm of Solomon with song; To the King.

1 Κύριε, σὺ αὐτὸς βασιλεὺς ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἔτι· ὅτι ἐν σοί, ὁ Θεός,
Lord, You yourself king of us for ever and ever; for in You, O the God,
καυχήσεται ἡ ψυχὴ ἡμῶν.
let it boast the soul of us.

2 Καὶ τίς ὁ χρόνος ζωῆς ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς; Κατὰ τὸν χρόνον αὐτοῦ
And what the time of life of a man upon of the earth? According to the time of him
καὶ ἡ ἐλπὶς αὐτοῦ ἐπ' αὐτόν.
also the hope of him upon him.

3 Ἡμεῖς δὲ ἐλπιοῦμεν ἐπὶ τὸν Θεὸν σωτῆρα ἡμῶν· ὅτι τὸ κράτος τοῦ Θεοῦ ἡμῶν
We but hope upon the God deliverer of us; for the strength of the God of us
εἰς τὸν αἰῶνα μετ' ἐλέους, καὶ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα ἐπὶ τὰ
forever with mercy, and the kingdom of the God of us forever over the

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

ἔθνη ἐν κρίσει.
nations in judgement.

4 Σύ, Κύριε, ἡρετίσω τὸν Δαυὶδ βασιλέα ἐπὶ Ἰσραὴλ, καὶ σὺ ὅμοσας αὐτῷ περὶ τοῦ
You, O Lord, did choose the David king over Israel, and You swore to him concerning of the
σπέρματος αὐτοῦ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ μὴ ἐκλείπειν ἀπέναντί σου βασίλειον αὐτοῦ.
seed of him forever of the not to fail before of You kingdom of him.

5 Καὶ ἐν ταῖς ἀμαρτίαις ἡμῶν ἐπανέστησαν ἡμῖν ἀμαρτωλοί·

And by the sins of us rose up against us sinners;
ἐπέθεντο ἡμῖν καὶ ἔξωσαν ἡμᾶς οἵ οὐκ ἐπηγγείλω, μετὰ βίας ἀφείλαντο,
they attacked us and expelled us to whom not You promised, with force they took away,
καὶ οὐκ ἐδόξασαν τὸ ὄνομά σου τὸ ἔντιμον.

and not they glorified the name of You the honourable.

6 Ἐν δόξῃ ἔθεντο βασίλειον ἀντὶ ὑψους αὐτῶν, ἡρήμωσαν τὸν θρόνον

In gory they set up a kingdom over against haughtiness of them, they made desolate the throne
Δαυὶδ ἐν ὑπερηφανίᾳ ἀλλάγματος.

of David in arrogance disruptive.⁴

7 Καὶ σύ, ὁ Θεός, καταβαλεῖς αὐτοὺς καὶ ἀρεῖς τὸ σπέρμα αὐτῶν ἀπὸ τῆς γῆς

And You, O the God, threw down them and removed the seed of them from of the earth
ἐν τῷ ἐπαναστῆναι αὐτοῖς ἄνθρωπον ἀλλότριον γένους ἡμῶν.

in the to rise up against them a man alien to race of us.

8 Κατὰ τὰ ἀμαρτήματα αὐτῶν ἀποδώσεις αὐτοῖς, ὁ Θεός, εύρεθῆναι αὐτοῖς
According to the sins of them You rewarded them, O the God, it was brought to them
κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.

according to the works of them.

9 Οὐκ ἤλεησεν αὐτοὺς ὁ Θεός, ἔξηρεύνησεν τὸ σπέρμα αὐτῶν, καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτῶν
Not showed mercy to them the God, He ought out the seed of them, and not released of them
ἔνα.

one.

10 Πιστὸς ὁ Κύριος ἐν πᾶσι τοῖς κρίμασιν αὐτοῦ, οἵ ποιεῖ ἐπὶ τὴν γῆν.

Faithful the Lord in all the judgements of Him, which He makes upon the earth.

11 Ἡρήμωσεν ὁ ἄνομος τὴν γῆν ἡμῶν ἀπὸ ἐνοικούντων αὐτήν,

Laid waste the lawless one the land of us from of inhabiting of it,
ἡφάνισαν νέον καὶ πρεσβύτην καὶ τέκνα αὐτῶν ἄμα·
they destroyed young and old and children of them at the same time;

12 Ἐν ὄργῃ κάλλους αὐτοῦ ἐξαπέστειλεν αὐτὰ ἔως ἐπὶ δυσμῶν, καὶ τοὺς ἄρχοντας

In wrath intense of Him He sent away the s far as to west, and the leaders
τῆς γῆς εἰς ἐμπαιγμὸν καὶ οὐκ ἐφείσατο.

of the earth for derision and not He spared.

13 Ἐν ἀλλοτριότητι ὁ ἔχθρὸς ἐποίησεν ὑπερηφανίαν, καὶ ἡ καρδία αὐτοῦ ἀλλοτρία

In his estrangement the enemy acted arrogantly, and the heart of him alienated
ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

from of the God of us.

14 Καὶ πάντα, ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱερουσαλήμ, καθὼς καὶ τὰ ἔθνη ἐν ταῖς πόλεσι
And all, as much as he did in Jerusalem, as also the nations in the cities

4 Greek word obscure.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

τοῦ σθένους αὐτῶν.
of the strength of them.

15 Καὶ ἐπεκρατοῦσαν αὐτῶν οἱ νίοι τῆς διαθήκης ἐν μέσῳ ἑθνῶν συμμίκτων,
And surpassing of them the children of the covenant in midst of Gentiles promiscuous,
οὐκ ἦν ἐν αὐτοῖς ὁ ποιῶν ἐν Ἱερουσαλήμ ἔλεος καὶ ἀλήθειαν.
not was among them the doing in Jerusalem mercy and truth.

16 Ἐφύγοσαν ἀπ' αὐτῶν οἱ ἀγαπῶντες συναγωγὰς ὁσίων, ὡς στρουθία ἐξεπετάσθησαν
Fled from of the the loving synagogues of holy ones, as sparrows fly out
ἀπὸ κοίτης αὐτῶν.
from of nest of them.

17 Ἐπλανῶντο ἐν ἑρήμοις σωθῆναι ψυχὰς αὐτῶν ἀπὸ κακοῦ, καὶ τίμιον ἐν ὀφθαλμοῖς
They wandered in deserts to save soul of them from of evil, and precious in eyes
παροικίας ψυχὴ σεσωμένη ἐξ αὐτῶν.
sojourning soul having been saved from of them.

18 Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐγενήθη ὁ σκορπισμὸς αὐτῶν ὑπὸ ἀνόμων, ὅτι ἀνέσχεν ὁ
Into all the earth became the scattering of them by lawless ones, because held back the
οὐρανὸς τοῦ στάξαι ὑετὸν ἐπὶ τὴν γῆν.
heaven of the to drip rain upon the earth.

19 Πηγαὶ συνεσχέθησαν αἰώνιοι ἐξ ἀβύσσων ἀπὸ ὄρέων ὑψηλῶν,
Springs were stopped of old out of depth from of mountains high,
ὅτι οὐκ ἦν ἐν αὐτοῖς ποιῶν δικαιοσύνην καὶ κρίμα.
for not was one among them practising righteousness and justice.

20 Ἀπὸ ἄρχοντος αὐτῶν καὶ λαοῦ ἐλαχίστου ἐν πάσῃ ἀμαρτίᾳ,
From leaders of them and people least in every sin,
ὁ βασιλεὺς ἐν παρανομίᾳ, καὶ ὁ κριτής ἐν ἀπειθείᾳ, καὶ ὁ λαὸς ἐν ἀμαρτίᾳ.
the king in transgression of law, and the judge in disobedience, and the people in sin.

21 Ἰδέ, Κύριε, καὶ ἀνάστησον αὐτοῖς τὸν βασιλέα αὐτῶν υἱὸν Δαυὶδ εἰς τὸν καιρόν,
Let you see, O Lord, and let You raise up to them the king of them son of David for the time,
ὅν εἶλου σύ, ὁ Θεός, τοῦ βασιλεῦσαι ἐπὶ Ἰσραὴλ παῖδά σου·
which choose You, O the God, of the to reign over Israel servant of You;

22 Καὶ ὑπόζωσον αὐτὸν ἰσχὺν τοῦ θραῦσαι ἄρχοντας ἀδίκους, καθαρίσαι
And let You undergird him with strength of the to shatter leaders unrighteous, to cleanse
Ἱερουσαλήμ ἀπὸ ἑθνῶν καταπατούντων ἐν ἀπωλείᾳ,
Jerusalem from of Gentiles trampling down in destruction.

23 Ἐν σοφίᾳ δικαιοσύνης ἔξωσαι ἀμαρτωλοὺς ἀπὸ κληρονομίας, ἐκτρῖψαι ὑπερηφανίαν
In wisdom righteousness to force out sinners from inheritance, to wipe out arrogance
ἀμαρτωλοῦ ὡς σκεύη κεραμέως,
of sinners as a vessel of a potter,

24 Ἐν ῥάβδῳ σιδηρῷ συντρῖψαι πᾶσαν ὑπόστασιν αὐτῶν, ὀλεθρεῦσαι ἔθνη παράνομα
By a rod of iron to crush all substance of them, to destroy nations lawless
ἐν λόγῳ στόματος αὐτοῦ,
by word of mouth of him,

25 Ἐν ἀπειλῇ αὐτοῦ φυγεῖν ἔθνη ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ καὶ ἐλέγξαι ἀμαρτωλοὺς
By threat of him to flee nations from of presence of him and to shame sinners
ἐν λόγῳ καρδίας αὐτῶν.
by word of heart of them.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

26 Καὶ συνάξει λαὸν ἄγιον, οὗ ἀφηγήσεται ἐν δικαιοσύνῃ, καὶ κρινεῖ
And he will gather together a people holy, whom he will lead in righteousness, and he will judge
φυλὰς λαοῦ ἡγιασμένου ὑπὸ Κυρίου Θεοῦ αὐτοῦ·

tribes of people sanctified by Lord God of him;

27 Καὶ οὐκ ἀφήσει ἀδικίαν ἐν μέσῳ αὐτῶν αὐλισθῆναι ἔτι, καὶ οὐ κατοικήσει

And not will he permit unrighteousness in midst of them to settle still, and not will abide
πᾶς ἄνθρωπος μετ' αὐτῶν εἰδὼς κακίαν γνώσεται γὰρ αὐτοὺς, ὅτι πάντες νίοι
any man with of them having known wickedness; he shall know for them, that all children
Θεοῦ εἰσιν αὐτῶν.

of God they are of them.

28 Καὶ καταμερίσει αὐτοὺς ἐν ταῖς φυλαῖς αὐτῶν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ πάροικος καὶ

And he will distribute them in the tribes of them upon of the land, and sojourner and
ἀλλογενὴς οὐ παροικήσει αὐτοῖς ἔτι·

foreigner not will dwell beside them any more;

29 Κρινεῖ λαοὺς καὶ ἔθνη ἐν σοφίᾳ δικαιοσύνης αὐτοῦ. διάψαλμα.

He will judge peoples and nations in wisdom of righteousness of him. Diapsalma.

30 Καὶ ἔξει λαοὺς ἔθνῶν δουλεύειν αὐτῷ ὑπὸ τὸν ζυγὸν αὐτοῦ, καὶ τὸν Κύριον
And he will have peoples of nations to serve him under the yoke of him, and the Lord
δοξάσει ἐν ἐπισήμῳ πάσῃς τῆς γῆς, καὶ καθαριεῖ Ἱερουσαλήμ ἐν
he will glorify in a significant place of all of the earth, and he will purify Jerusalem in
ἄγιασμῷ ὡς καὶ τὸ ἀπ' ἀρχῆς
holiness as also the from of old.

31 Ἔρχεσθαι ἔθνη ἀπ' ἄκρου τῆς γῆς ἵδεῖν τὴν δόξαν αὐτοῦ, φέροντες δῶρα

Shall come nations from of end of the earth to see the glory of him, bearing gifts
τοὺς ἐξησθενηκότας νίοὺς αὐτῆς, καὶ ἵδεῖν τὴν δόξαν Κυρίου, ἦν ἐδόξασεν αὐτὴν
the weakened children of her, and to see the glory of Lord, which glorified her
ὁ Θεός.

the God.

32 Καὶ αὐτὸς βασιλεὺς δίκαιος, διδακτὸς ὑπὸ Θεοῦ ἐπ' αὐτούς, καὶ οὐκ ἔστιν ἀδικία

And he a king righteous, taught by God over them, and not is unrighteousness
ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ ἐν μέσῳ αὐτῶν, ὅτι πάντες ἄγιοι, καὶ βασιλεὺς αὐτῶν
in the days of him in midst of them, for all will be holy, and king of them
χριστὸς Κυρίου.

Anointed of Lord.

33 Οὐ γὰρ ἐλπιεῖ ἐπὶ ἵππον καὶ ἀναβάτην καὶ τόξον, οὐδὲ πληθυνεῖ αὐτῷ
Not for will he put trust upon horse and rider and bow, neither will he increase to him
χρυσίον οὐδὲ ἀργύριον εἰς πόλεμον, καὶ πολλοῖς [λαοῖς] οὐ συνάξει
gold nor silver for war, and cities peoples not will he gather together
ἐλπίδας εἰς ἡμέραν πολέμου.

in expectation for a day of war.

34 Κύριος αὐτὸς βασιλεὺς αὐτοῦ, ἐλπὶς τοῦ δυνατοῦ ἐλπίδι Θεοῦ, καὶ ἐλεήσει
Lord Himself king of him, hope of the mighty hope of God, and He will show mercy
πάντα τὰ ἔθνη ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν φόβῳ.
to all the nations before of Him in fear.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

35 Πατάξει γὰρ γῆν τῷ λόγῳ τοῦ στόματος αὐτοῦ εἰς αἰῶνα, εὐλογήσει λαὸν
He will smite for earth with the word of the mouth of Him forever, he will bless people
Κυρίου ἐν σοφίᾳ μετ' εὐφροσύνης·
of Lord in wisdom with gladness;

36 Καὶ αὐτὸς καθαρὸς ἀπὸ ἀμαρτίας τοῦ ἄρχειν λαοῦ μεγάλου, ἐλέγξαι ἄρχοντας
And self free from sin of the to rule a people great, to disgrace rulers
καὶ ἔξαραι ἀμαρτωλοὺς ἐν ἰσχύι λόγου.
and remove sinners by strength of word.

37 Καὶ οὐκ ἀσθενήσει ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ ἐπὶ Θεῷ αὐτοῦ·

And not will he weaken in the days of him upon God of him;
ὅτι ὁ Θεὸς κατειργάσατο αὐτὸν δυνατὸν ἐν πνεύματι ἀγίῳ
for the God made powerful him mighty by Spirit Holy
καὶ σοφὸν ἐν βουλῇ συνέσεως μετὰ ἰσχύος καὶ δικαιοσύνης.
and wise in counsel of understanding with strength and righteousness.

38 Καὶ εὐλογία Κυρίου μετ' αὐτοῦ ἐν ἰσχύι, καὶ οὐκ ἀσθενήσει.

And blessing of Lord with of him in strength, and not will he weaken.

39 Ἡ ἐλπὶς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον, καὶ τίς δύναται πρὸς αὐτόν;
The hope of him upon Lord, and who to be strong enough against him?

40 Ἰσχυρὸς ἐν ἔργοις αὐτοῦ καὶ κραταιὸς ἐν φόβῳ Θεοῦ ποιμαίνων τὸ ποίμνιον
Mighty in works of him and strong in fear of God shepherding the flock
Κυρίου ἐν πίστει καὶ δικαιοσύνῃ, καὶ οὐκ ἀφήσει ἀσθενῆσαι ἐν αὐτοῖς ἐν
of Lord in faith and righteousness, and not will he allow to be weak among them in
τῇ νομῇ αὐτῶν.
the pasturage of them.

41 Ἐν ἴσοτητι πάντας αὐτοὺς ἄξει, καὶ οὐκ ἔσται ἐν αὐτοῖς ὑπερηφανία τοῦ
In equality all them he will lead, and not will be among them arrogance of the
καταδυναστευθῆναι ἐν αὐτοῖς.
to be oppressed among them.

42 Αὕτη ἡ εὐπρέπεια τοῦ βασιλέως Ἰσραὴλ, ἥν ἔγνω ὁ Θεός, ἀναστῆσαι αὐτὸν
This the majesty of the king of Israel, which knew the God, to raise up him
ἐπ' οἴκον Ἰσραὴλ παιδεῦσαι αὐτόν.
over house of Israel to discipline it.

43 Τὰ ρήματα αὐτοῦ πεπυρωμένα ὑπὲρ χρυσίον τὸ πρῶτον τίμιον,
The words of him having been refined more than gold the first in value,
ἐν συναγωγαῖς διακρινεῖ λαοῦ φυλὰς ἡγιασμένου, οἱ λόγοι αὐτοῦ ὡς λόγοι ἀγίων
in synagogues he will judge of people tribes sanctified, the words of him as words of holy ones
ἐν μέσῳ λαῶν ἡγιασμένων.
in midst of peoples sanctified.

44 Μακάριοι οἱ γενόμενοι ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἵδειν τὰ ἀγαθὰ Ἰσραὴλ ἐν
Blessed the having been born in the days those to see the fortune of Israel in
συναγωγῇ φυλῶν, ἃ ποιήσει ὁ Θεός.
gathering together of tribes, which made the God.

45 Ταχύναι ὁ Θεὸς ἐπὶ Ἰσραὴλ τὸ ἔλεος αὐτοῦ, ρύσαιτο ἡμᾶς ἀπὸ ἀκαθαρσίας
May hasten the God upon Israel the mercy of Him, may He rescue us from impurity
ἔχθρῶν βεβήλων.
enemies unholy.

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

46 Κύριος αύτὸς βασιλεὺς ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἔτι.

Lord himself king of us forever and ever.

Psalm 18

Ψαλμὸς τῷ Σαλωμῶν· ἔτι τοῦ Χριστοῦ Κυρίου.
A Psalm of Solomon; again of the Anointed of Lord.

1 Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰς τὸν αἰῶνα,

Lord, the mercy of You over the works of the hands of You forever,

ἡ χρηστότης σου μετὰ δόματος πλουσίου ἐπὶ Ἰσραὴλ·

the goodness of You with a gift rich over Israel;

2 Οἱ ὄφθαλμοί σου ἐπιβλέποντες ἐπ' αὐτά, καὶ οὐχ ὑστερήσει ἐξ αὐτῶν·

The eyes of You are looking over them, and not shall be in want out of them;

τὰ ὠτά σου ἐπακούει εἰς δέσην πτωχοῦ ἐν ἐλπίδι.

the ears of you listen to prayer of poor in hope.

3 Τὰ κρίματά σου ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν μετὰ ἐλέους,

The judgements of You over all the world with mercy,

καὶ ἡ ἀγάπη σου ἐπὶ σπέρματα Ἀβραάμ νίοὺς Ἰσραὴλ.

and the love of You upon seed of Abraham children of Israel.

4 Ἡ παιδεία σου ἐφ' ἡμᾶς ὡς σίὸν πρωτότοκον μονογενῆ, ἀποστρέψαι ψυχὴν

The discipline of You for us as a son first-born only begotten, to turn aside a soul

εὐήκοον ἀπὸ ἀμαθίας ἐν ἀγνοίᾳ.

obedient from stupidity in ignorance.

5 Καθαρίσαι ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ εἰς ἡμέραν ἐλέους ἐν εὐλογίᾳ,

May cleanse the God of Israel for day of mercy in blessing,

εἰς ἡμέραν ἐκλογῆς ἐν ἀνάξει χριστοῦ αὐτοῦ.

for day appointed when He should lead up Anointed of Him.

6 Μακάριοι οἱ γενόμενοι ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἰδεῖν τὰ ἀγαθὰ Κυρίου,

Blessed the having been born in the days those to see the good things of Lord,

ἃ ποιήσει γενεᾶ τῇ ἐρχομένῃ,

which He will do for generation the coming,

7 Ὑπὸ ῥάβδον παιδείας χριστοῦ Κυρίου, ἐν φόβῳ Θεοῦ αὐτοῦ, ἐν σοφίᾳ πνεύματος,

Under rod of discipline of Anointed of Lord, in fear of God of him, in wisdom of spirit,

καὶ δικαιοσύνης καὶ ἰσχύος,

and of righteousness and of strength,

8 Κατευθῦναι ἄνδρα ἐν ἔργοις δικαιοσύνης, φόβῳ Θεοῦ, καταστῆσαι πάντας αὐτοὺς

To guide men in works righteous, in fear of God, to establish all them

ἐνώπιον Κυρίου,

before of Lord,

9 Γενεὰ ἀγαθὴ ἐν φόβῳ Θεοῦ ἐν ἡμέραις ἐλέους. διάψαλμα.

A generation good in fear of God in days of mercy. Diapsalma.

10 Μέγας ἡμῶν ὁ Θεὸς, καὶ ἐνδοξος ἐν ὑψίστοις κατοικῶν, ὁ διατάξας ἐν πορείᾳ

Great of us the God, and glorious in highest dwelling, He having ordained in courses

Pseudepigrapha, Psalms of Solomon, Interlinear English - G.T. Emery.

φωστῆρας εἰς καιροὺς ὥρῶν ἀφ' ἡμερῶν εἰς ἡμέρας, καὶ οὐ παρέβησαν ἀπὸ ὁδοῦ,
lights for time of hours from of day to day, and not they deviated from of way,
ἥς ἐνετείλω αὐτοῖς·

which He appointed to them;

11 Ἐν φόβῳ Θεοῦ ἡ ὁδὸς αὐτῶν, καθ' ἑκάστην ἡμέραν ἀφ' ἦς ἡμέρας ἔκτισεν
In fear of God the path of them, according as each day from which day He created
αὐτοὺς ὁ Θεὸς, καὶ ἔως αἰῶνος·

them the God, and forever;

12 Καὶ οὐκ ἐπλανήθησαν ἀφ' ἦς ἡμέρας ἔκτισεν αὐτούς,

And not they wandered from which day He created them,
ἀπὸ γενεῶν ἀρχαίων οὐκ ἀπέστησαν ὁδῶν αὐτῶν,
from of generations ancient not they went away from of paths of them,
εἰ μὴ ὁ Θεὸς ἐνετείλατο αὐτοῖς ἐν ἐπιταγῇ δούλων αὐτοῦ.
except the God commanded them by command of slaves of Him.